

# LITERATURA HISPANOAMERICANA (Época colonial)

## **1. ENCUENTRO DE CULTURAS Y CRÓNICAS DE INDIAS**

La literatura hispanoamericana es distinta de la literatura española. Hay una dependencia de la literatura colonial hacia la literatura española.

La cultura colonial es transplantada de Europa hacia el continente americano. Se produce una fusión que la moldea, la distingue y la va marcando. En lo cotidiano se conservan mucho más los elementos autóctonos.

La cultura superior se impone. Hace desaparecer grandes civilizaciones. La religión, los avances astronómicos, las artes plásticas, la posible escritura... Se impone una cultura pero queda parte de esa cultura nativa en las comidas, en las costumbres... Los españoles tienen que adoptar sus costumbres gastronómicas, también tiene que cambiar sus vestidos por el clima.

Las construcciones y la literatura viene de fuera. En el nivel de la ciudad desaparece el sustrato. La ciudad está relacionada con la literatura colonial. Los conquistadores están obsesionados en fundar ciudades que ponen bajo una divinidad religiosa. Tienden a calcar el mundo que han dejado atrás. Tenemos la Nueva España (México), la Nueva Castilla...

Fundar una ciudad significaba poder, lugar de protección, centro cultural y núcleo de expansión de esa cultura. Sirve para comerciar, intercambiar conocimientos, para protegerse (muralla, lugar elevado). Puede ser un fuerte o también por la necesidad de comerciar, el puerto.

Fundar una ciudad suponía el rito del acto de fundación. Un pequeño ejército somete a los indígenas. Es un acto también político (gesto de imponer la espada, arrancar la hierba y tomar la tierra en nombre del rey).

El requerimiento (gesto político) era un ritual que exigía la lectura de textos políticos y religiosos que fundamentaban el acto de conquista y de fundación de la ciudad. Eran documentos, textos religiosos. Se leía un texto que hacía referencia al Papa a favor del rey para que consiguiera evangelizar a esos indígenas. Era la norma más importante. Así también quedaba salvada la conciencia. Hacían al final una especie de declaración de guerra. Si no obedecían al Papa o al rey les hacían guerra.

La ciudad estaba bien estructurada y pensada para su defensa, para que la gente tuviera muy claro que había unos determinados poderes:

- La Iglesia
- El Rey
- El Regidor de la ciudad.

Se construye entorno a la plaza mayor, donde se concentran los poderes (religioso, civil). Opresión sobre los ciudadanos y sobre posibles rebeliones.

Lo más importante es la religión, que se manipula para gobernar. Un objetivo claro es convertir a los indígenas. Había un fundamento jurídico → los derechos de la época, de la Europa medieval:

- Derecho Romano
  - Derecho Canónico
- } Fundamentan la conquista

La legitimación de la conquista se sustenta en estos derechos. Donación Papal: El Papa hacía donación de estas tierras no descubiertas (Alejandro VI) y el Rey se encarga de extender la religión cristiana en estas tierras.

Algunos religiosos españoles son los que levantan la voz para apoyar o no estas normas. El Padre Vitoria y el de Las Casas dicen que todo hombre tiene derecho de propiedad del territorio de la zona donde está residiendo. No puede llegar nadie de fuera a robarle sus tierras.

Empieza la polémica en la cual se plantea la inferioridad de los indígenas. Hay dos clases de hombres: los hombres prudentes tienen que someter a los hombres bárbaros que no tienen una religión conocida y no creen en Dios.

Es una ideología muy bien organizada. Por fuera está lo de convertir a los indígenas, pero por debajo está el tema del oro.

## ***LAS CRÓNICAS. LA TIPOLOGÍA HISTORIOGRÁFICA. LAS CARTAS (RELACIONES. CRISTÓBAL COLÓN, ÁLVAR NÚÑEZ CABEZA DE VACA)***

La indígena era una literatura oral que va desapareciendo por temor a manifestarse. Se conservan más en los pueblos que en las ciudades. La literatura de la que vamos a hablar es una literatura de ciudad. Están sometidos a esta manera de pensar.

### **CRÓNICAS**

Hay una enorme variedad. Hay muchas. ¿Por qué las escriben? ¿Hay necesidad? A veces sí. La mayoría de las veces es una necesidad de pedir algo, demostrar algo, con un objetivo. Es la funcionalidad de la crónica.

A veces es historia. Sin embargo la ficción parece que se mete en las crónicas. Es medio historia, medio ficción. La crónica europea y española se lleva a América y se transforma. Son distintas porque lo que se escribe es algo que se ve y no se sabe cómo describir. A la hora de describir el territorio americano es difícil: Animales, plantas, sucesos... Se ficcionaliza algunas cosas. Los nombres nuevos encubren una nueva realidad: “León americano”. No tenía melena y decían que por eso era más débil.

Hay una negación de la realidad al superponer la palabra antigua a cosas nuevas. Cuando Bernal Díaz nos describe la plaza de Méjico dice que la plaza mayor se podía comparar con la plaza de Medina del Campo en días de fiesta. Esto es un disparate. Las comparaciones son la invención de América.

### **LA UTOPIA DE AMÉRICA**

Por un lado los españoles conquistadores falsean esa realidad. Ellos llevan una utopía y se empeñan en crear una utopía de América. Se llevan los esquemas medievales y los esquemas del Renacimiento.

Las mejores crónicas escapan a alguno de estos sentimientos. El Inca Garcilaso de la Vega, por ejemplo.

Las Casas → defensa del hombre.

Las crónicas: ha llegado a ser una etiqueta de carácter histórico, ha quedado para referirse a las crónicas de Indias. En este mundo de las crónicas no todas las cosas son iguales (Mignolo, Walter). Comenzó en los 80 a intentar observar estos textos desde un punto de vista literario. Había tres tipos de textos:

1. Cartas de relaciones: modo de comunicación primaria. Informan y no son solicitadas por el interlocutor, no son cartas espontáneas.
2. Relaciones de Indias: informe con documentación.
3. Crónicas.

El más perfecto son las crónicas. Tienen un origen medieval. Se llama crónica porque incluye una cronología. Se confunde con la historia. Así pues, crónica e historia son nombres intercambiables. En las crónicas de Indias tenemos historias.

1) Cartas relatorias → las más famosas son las cartas de Colón. Cuanta a través de una carta a los Reyes o personajes importantes de la Corte. También son importantes las de Hernán Cortés. Hay una gran variedad de cartas menores.

2) Relaciones → texto no literario, más complejo y derivado de la carta. En un documento oficial. Es algo solicitado por una autoridad: informe de alguna cosa que sucedió. En un principio lo que existe es la carta pero como instrumento es insuficiente y se precisa entera relación de lo que está sucediendo. Hasta 1575 hay un periodo no oficial. Hacia esta fecha, las funciones de la Corona hacen una normativa para hacer relaciones. Hasta esta fecha no hay orden. Pero cuando en 1575 pasa a presidir el Consejo de Indias Juan de Ovando y Godoy, organiza un cuestionario de 200 preguntas que han de resonar quienes han ido a las Indias. Pero es muy largo, y su sucesor, Juan López de Velasco, reduce el cuestionario a 50 preguntas. El objetivo es hacer grandes historias de Indias (enciclopedias del Nuevo Mundo). Geografía y descripción universal de las Indias (Juan López de Velasco). No son textos literarios (las cartas sí)

3) Crónica → se escribe por motivaciones varias. El cronista tiene una intencionalidad (los hay humanistas). Confluye con el vocablo “historia”. Ésta informa de algo de tipo particular.

Contenido de las crónicas (de manera genérica): las primeras crónicas son las Cartas de Colón → lo que hace es ficcionalizar el mundo que está viendo, hay un encubrimiento de la realidad, tópicos (del buen salvaje, del locus amoenus...) Hay cierta sensación de que las cosas no son tan fáciles.

Álvar Núñez no mitifica y contempla al indígena que ya no es el buen salvaje. El discurso de Colón ya no es posible (hay indígenas buenos y malos, no todos son iguales).

Las crónicas van alcanzando una expresión literaria. El Inca Garcilaso de la Vega es un cronista que procede de ese mundo, no es un conquistador.

### **CRISTÓBAL COLÓN**

El Diario de navegación. Los textos de Colón se perdieron, no los conservamos de manera directa. Lo conservamos en la versión del Padre de las Casas (los utilizó para su tesis). Problema de autoría: a veces utiliza primera persona y otras tercera persona. Es el diario del primer viaje. Hay una carta dirigida a Luis de Santángel (funcionario real). La carta del segundo viaje es a Antonio Torres. El tercer viaje se conserva a través del Padre de las Casas. La del cuarto viaje (son varios manuscritos y uno de ellos está en la Biblioteca de Salamanca). Esto crea un problema de credibilidad de la persona que copia.

Colón no era un hombre formado, utilizaba la lingua franca con la que se entendían los marineros del Mediterráneo pero para escribir utilizaba el castellano. La manera de escribir de Colón es bastante imperfecta. No tenía muchos conocimientos pero sí algunas lecturas.

Discruso mitificador de Colón: Utiliza para describir instrumentos que venían de otros libros. La realidad que vemos a través de Colón es encubierta. Pág 217-219 → se apoya en las Sagradas Escrituras para describir que el paraíso terrenal está en el lugar que él ha descubierto.

Colón lleva los esquemas mentales y literarios que transpone a sus textos. Sobre todo la carta del tercer viaje. Está ajunstando lo que ve a las lecturas que tiene. Los animales los ajusta a sus lecturas y a todo lo que conoce de la Historia natural de Plinio.

Uno de los textos de cabecera de Colón son los viajes de Marco Polo. Piensa que América es Asia.

Hay referencias a los Evangelios y a las Escrituras. Él cree encontrar el paraíso terrenal en las costas de Venezuela.

Ficcionalización del mundo manipulado. Los tópicos de Colón:

- Descripción de la Naturaleza que es siempre igual. Se ajusta constantemente a unos tópicos. El Jardín del Edén. La naturaleza parasíaca. Cree encontrarse con un mundo utópico.
- El aire tiene que ser suave y cálido pero no excesivamente.
- La tierra siempre es fértil y extensa. Dice siempre que la tierra es llana. Hay una obsesión por describir las tierras llanas. Paraíso.
- Agua abundante.
- Fauna exótica. Se ajusta a Plinio. “Esto se parece a”.
- La vegetación siempre se ajusta a lo que ha dejado atrás. Lo que no se justifica es una planta muy interesante porque produce especias.

Era muy importante el tema del oro. Constantemente pregunta por el oro. Siempre crea expectativas de oro a través de sus cartas.

Los indígenas son ajustados a un esquema, el buen salvaje, manipulable, se les puede enseñar la religión cristiana. Les dice a los reyes que pueden ser utilizados para el trabajo (la esclavitud).

Ajusta cualquier palabra a algo que conoce ya (sabo → saba). No hay comunicación. El tema de la evangelización era muy importante.

Se están creando mitos, que van creciendo a lo largo del Siglo XVI. Continúan los mitos colombinos e introducen más:

- El mito de las amazonas → son citadas en el diario de Colón. Mujeres guerreras que sólo admiten a los hombres para tener hijos esporadicamente. Es un mito de la Edad Media. Cobra nueva vida en los países de América. Hacia 1520 en la expedición de Grijalba, en la expedición de Yucatán se extienden noticias de que hay amazonas (siempre ligadas a islas). Isla habitada sólo por mujeres. Hernán Cortés habla de lo mismo.

También hay referencia a las amazonas en la literatura española (quinta parte del Amadís de Gaula). Nicolás de Cardona en el S. XVII

transpone el mito también de las minas del Rey Salomón. Se confunden elementos del pasado.

- Mito de la Ciudad de los Césares → más complejo porque la ciudad está vinculada a los conquistadores y la búsqueda del dorado. Nace como mito en el primer cuarto del Siglo XVI. Juan Díaz de Solís es el descubridor del Río de la Plata. Se habla de una expedición fantasma de un tal Francisco César que se pierde en América del Sur. Se unen los hombres a las mujeres indígenas y dan lugar a una ciudad estupenda que es la Ciudad de los Césares.

El fundamento de la civilización Inca. El oro y la plata. Se manejaba con una cierta facilidad. La gente contamina las leyendas. El mito se desplaza. El Obispo de Plasencia se pierde con su expedición y hablan de la ciudad. A mediados del Siglo XVI se hacen expediciones para buscar la Ciudad de los Césares.

Lugar fabuloso → clima agradable, riquezas.. de todo. Hay gentes que quieren llevar esta utopía a la realidad, en el siglo XVI. En el asentamiento de Santa Fe en el Siglo XVI se utiliza como modelo la utopía de Tomás Moro. El caso de Vasco de Quiroga es el más sobresaliente. Lee a Erasmo junto con Fray Juan de Zumárraga, arzobispo de México. Vasco fundó el asentamiento de Santa Fe y quiso educar a los salvajes según la utopía de Tomás Moro. Todo muy bien organizado.

Otro experimento posterior crean unas reducciones en Paraguay los jesuitas que son expulsados en el Siglo XVIII. Los indígenas tienen un lugar para trabajar, todo es común. Es el territorio de misiones (Argentina, Paraguay...)

El espíritu criollo poco a poco va emergiendo. En las crónicas de Bernal Díaz del Castillo (capítulo 101).

Es un cronista verdadero. Dice que escribe una historia verdadera porque entiende que ha habido otras historias que no han sido verdaderas. Cuando escribe es un hombre que se ha asentado. Era un soldado, a la hora de repartir le tocó más bien poco y solicita un mejor repartimiento cuando descubre que un historiador desde España, Francisco Gómez de Gómara, se atreve a escribir una crónica desde el punto de vista de Cortés. Él había viajado con Cortés y tenía otras ideas. Había sufrido la desigualdad.

Cuenta cómo llega a sus manos la crónica de Gómara. Nos dice que Cortés siempre se deja aconsejar por los soldados y por el propio Bernal. Pero Cortés era un hombre de tremenda personalidad y no se dejaba aconsejar por nadie.

Es un cronista popularista. Punto de vista del pueblo que acompaña a Cortés. Bernal mezcla la ficción con la realidad. Es el prisma que llama Miguel Ángel Asturias el prisma del redismo mágico.

Termina la crónica hacia 1580. No se recupera hasta el Siglo XVII (50 años después). Bernal no era un hombre importante.

### **TÍTULO ILEGIBLE (PUEDE SER BERNAL DÍAZ DEL CASTILLO)**

Bernal usa constantemente el plural para indicar que la conquista no la había hecho sólo Cortés, sino todo el ejército. En cambio, Gómara no intenta hablar de una empresa colectiva sino individual: Perspectiva distinta. Gómara ensalza y alaba la figura de Cortés.

Bernal a veces falsea la realidad, Cortés era una persona con fuerte carácter y no se dejaba aconsejar. Este autor se indigna tanto con la obra de Gómara que dice que a Gómara no le han pagado por hacer una obra laudatoria, porque no le han hecho caso ni le han dado tantas tierras como él quería.

Gómara tiene cuidado y respeto a las reglas a la hora de escribir. Bernal es tremendamente afectivo y sentimental: No tiene formación como Gómara, obra que en un principio le indignó y finalmente le sirvió para ordenar y estructurar el texto.

Insatisfacción de Bernal por el reparto de tierras. Escribe la obra 25 – 26 años después de estar asentado. Esta insatisfacción puede ser la clave central del libro. Bernal puede emplear para apoyar sus solicitudes → algunos documentos que añade en algunas de sus ediciones como cartas, documentos de testigos...

Bernal realmente está obsesionado por probar sus méritos junto a Cortés → propio de los conquistadores. Bernal tuvo menos tierras que los demás pero tenía deudas con Velázquez y puede que esta fuera la causa de su recorte.

Carta notarial → la forma de empezar este libro lo parece. El libro adopta la forma de documento para probar méritos al rey. Tiene que contar su historia pero de una forma detenida. Constantemente está denunciando a la situación que como él vivían muchos de los soldados que habían participado en la conquista y no habían conseguido el grado que merecían.

Según Ramírez Cabañas la conclusión a la que nos llevaría el texto es la defensa del conquistador y no del conquistado.

#### Capítulo 101, Bernal:

Empieza con una especie de propuesta. Es un capítulo que trata de ..... y de eso es lo que trata en la primera propuesta.

Transponen la cultura del vasallaje a los indígenas. Bernal trata este tema. Los indígenas como caballeros cristianos, así no nos enteramos realmente de cómo era Moctezuma → noble, los que le vencen son más nobles todavía porque tienen más fuerza → Trasposición de costumbres del

Siglo XVI a Hispanoamérica es el mismo esquema de la Reconquista, por lo tanto, de nuevo están encubriendo la realidad.

Disgresiones → muy comunes e importantes en Bernal aunque no llega nunca a perder el hilo de la historia.

Los indígenas creían que los españoles eran dioses → profecía.

Moctezuma se nos presenta como un gran caballero debido a esta transposición de costumbres → Moctezuma dice a los indígenas que tienen que rendir obediencia al rey de Castilla.

Bernal introduce el estilo directo en Moctezuma → para causar un mayor impacto al lector de su obra.

La torpeza de Bernal a la hora de escribir vuelve a mostrarse aquí pues, usa el estilo directo sin una indicación previa.

Malinche → intérprete de Cortés. Malinche (Doña Marina) era la lengua de Cortés, la que traduce sus órdenes. Mujer que se vende a los conquistadores y les ayuda en su conquista. Hoy en día se usa de forma despectiva.

Hay referencias a las lágrimas y los suspiros... de verle llorar se nos enternecieron los ojos... Llorar → también en el Cid, tópico caballeresco, el héroe sólo llora cuando está realmente dolido → máximo sufrimiento. Los romances caballerescos son muy conocidos, leídos y contados.

Nunca en Bernal hay referencias del mundo culto pero sí referencias a estas obras caballerescas muchas veces contadas.

Lo que más apasiona de la obra de Bernal es su sentido épico, algo literariamente maravilloso. Bernal ve la realidad desde el realismo mágico debido a que representa no a la realidad tal y como es, sino de una forma reformada: tal y como es su realidad, desde su punto de vista.

### **ÁLVAR NÚÑEZ CABEZA DE VACA**

Es un conquistador. Participa en la expedición de Pánfilo Narváez que llega a la zona de La Florida. Esa expedición va a fracasar. Tiene acceso a esa expedición como tesorero. Tuvo alguna relación con el Duque de Medina Sidonia. Pasó algunos años de su vida en Italia. Tiene alguna dimensión más culta. Acceso a círculos más altos: nobleza, rey,

La expedición fue fallida. Fueron 600 y regresan sólo 4, uno de ellos Álvaro Núñez Cabeza de Vaca.

Hay cierto dolor y reproches, a Cortés, al rey, etc. Escribe un texto muy duro. Hay toda una visión interesante, es capaz de ponerse en lugar de los indígenas. Pasa 9 – 10 años en La Florida, y a la vuelta aparece en Zamora la primera publicación (1542). Más tarde promueve la publicación (1555) en Valladolid (mejor edición).

A la vuelta de la expedición tiene que dar cuenta de los hechos. Se embarca en otra expedición hacia el Río de la Plata. Fracasa. Fue acusado



de corrupción, por eso promueve la edición de Valladolid. Muere pobre y en malas condiciones.

Álvar Núñez nos habla de la pobreza de los indios. La relación de Álvar Núñez es un texto evolutivo. Tiene el encargo de escribirla cuando se embarca en la expedición.

El texto de Zamora no es el primero. Cuando parte desde Sanlúcar, se establece en Cuba y allí, antes de llegar a La Florida empieza la relación. Es un informe, para el Consejo de Indias por mandato del Rey. Solamente cubre la primera parte del viaje.


Hay otro segundo texto que tiene lugar hacia 1536. Cuando él llega después del naufragio a la Nueva España (México) y tiene que dar una declaración (16 capítulos primeros de Los naufragios) → tenemos noticia de él. En realidad no la escribe él, presta declaración a un escribano (1536). El escribano utiliza la tercera persona.

Literariamente tiene poco interés y una ausencia de protagonismo. Se entiende que este es el texto primario. Es un texto oficial.

Otra versión perdida de la que se conservan fragmentos. Él toma un mayor protagonismo. Pasa desde México otra vez por Cuba y allí declara. Debió ser mucho más amplio que el anterior.

Fernández de Oviedo recoge el testimonio de Álvar Núñez en su Historia General y Natural de las Indias. Tuvo la posibilidad de hablar con él. Este texto es un texto que tiene algunas discrepancias de hechos y fechas. Contradicciones, confusiones cronológicas...

La crónica de Cabeza de Vaca es muy precisa en cuanto a la vegetación y costumbres de los indios. Es imprescindible para los historiadores. Todavía hoy le encontramos utilidad.

El cuarto texto  Zamora 1  
Valladolid 2

Álvar Núñez llegado a España escribe esa crónica que en este caso se llama también relación. La de Zamora se llama La Relación que dio Álvar Núñez Cabeza de Vaca de lo acaecido en las Indias en la armada en la que iba por Gobernador Pánfilo Narváez. Edición deficiente porque no fue corregida por el autor, porque se marchó al Río de la Plata.

Vuelto a España se encuentra con una serie de problemas de acusaciones y decide publicar la edición de zamora corregida ya y se le añaden los comentarios. Los comentarios no son de Álvar Núñez sino de Pedro Ibáñez. Este texto es para defenderse. Este es el de Valladolid y es en el que se basan las ediciones posteriores (1555). Aparece por primera vez la palabra “naufragios” en la parte superior de las hojas. Corre la voz y así se empezó a llamar. A partir del Siglo XVIII se llama Naufragios.

En el texto de Álvar hay alguna estructura, va distribuyendo la materia de acuerdo con el itinerario que se ha seguido. Ajusta la materia a los capítulos:

- 1 y 2 → Salida de España y llegada a Cuba
- 5 capítulos → Dedicados al desembarco de La Florida y la exploración
- 8 capítulos → la parte marítima. Exploración de la costa.
- 13 capítulos → Circunstancias difíciles por las que pasan. Es la parte más compleja del texto. Parte más dolorosa: canibalismo, homosexualidad (gravísimo en la época)
- 5 últimos capítulos → Reencuentro con la civilización de Nueva España.

El libro apoya una forma narrativa. Armonizado el número de capítulos. Lo que más interesa se extiende más.

¿Conocía los preceptos retóricos? Tenía algunos conocimientos de la correspondencia epistolar de los grandes señores, el rey, por ejemplo, pero no tenía una cultura mayor.


Adapta esa forma a su propia conveniencia. No utiliza concretamente la retórica, pero sabe cómo tiene que hablar con su interlocutor (el rey)

Quiere contarlo en primera persona → mezcla su relación con la forma de contar del diario. Es un género híbrido.

Ya en el proemio (prólogo) vemos cómo Álvar se dirige al rey. No es un proemio al uso, no sabe cómo debe hacerlo. No existen los tópicos habituales (falsa modestia, redacción de fuentes, etc...). El proemio sin embargo es eficaz. Empieza con un laudatio al rey. Luego habla de la fortuna de los hombres y en seguida alude a su propia experiencia → habla constantemente de ir desnudo, aunque tenía una manta por encima.

Crónica insólita porque cuenta un fracaso. Rompía los tópicos del momento. El indígena ya no es bueno, no todos son iguales. Hay muchas tribus con diferentes costumbres, hay buenos y malos. Venía a romper Álvar la política del rey que pensaba que era fácil acceder al territorio y a los indígenas.

Texto singular por la falta de conocimientos del autor. Bernal era un soldado. Álvar Núñez había vivido en un entorno cortesano.

Enumeración de acontecimientos  Crónica  
Diario } Texto híbrido

Es un texto testimonial y escrito con muy pocos elementos. Breve, la retórica de la época no aparece. Lo que le interesa es contar de una manera cercana. Necesita para ello un yo relator. En el texto original había una

tercera persona que se refería a Pánfilo Narváez. Enrique Pupo Walker en Castalia<sup>1</sup>.

Ese yo relator no es siempre igual:

- Seis primeros capítulos → Testimonial
- Narración → Contemplativo
- Últimos capítulos → Sermoneador piadoso.

Página 218. Hay alguien que cuenta y que testifica. Este texto se extrajo de otro texto. Va descubriendo cosas importantes, como por ejemplo, que ese entorno no es como les habían contado. No es la vida paradisíaca que le había contado. Hay hambre.

Evolución del yo relator. Se convierte en chamán y no tiene más remedio que aceptar eso. Históricamente esto es muy importante. Álvar Núñez pudo vivir una serie de cosas. Comida y costumbres de los indígenas. Capítulo 14. Canibalismo entre los propios cristianos. No es una crónica tan idealizada.

Álvar Núñez se da cuenta de que los indígenas no siempre son iguales. Esto rompió los esquemas del buen salvaje. Álvar Núñez no está debajo de la mirada eurocéntrica. Hay cierta defensa del indígena.

Tema de la homosexualidad: tabú.

Comida (144). Repugnancia, subsistencia durísima.

Los Naufragios se parecen mucho a los libros de viajes, a las novelas de aventuras bizantinas, pero con la diferencia de que esto es realidad, así que la atracción es todavía mayor. El título originario era relación.

### **EL INCA GARCILASO DE LA VEGA**

Es otro ámbito distinto. Ya no es un conquistador. Es un hombre nacido en ese nuevo mundo. Sumamente atractivo porque es un mestizo. Hijo de un capitán español y de una princesa inca. Se da cuenta de que vive entre dos mundos.

Es un humanista, no es un hombre inculto. Tiene formación. Ha estudiado, ha leído mucho. No es un hombre de acción. Es un hombre de estudio.

La crítica le considera escindido entre esos dos mundos. Hasta los 20 años está en Perú, después en España. Los 50 restantes entre Montilla y Córdoba.

Da la impresión de que es un hombre reservado, entregado a sus libros. No tiene relación con los grandes nombres del Siglo de Oro en España.

---

<sup>1</sup> Trabajo biblioteca.

Origen mestizo → uno de los padres indígena.

Origen criollo → hijo de un español.

Hay un problema con el nombre. Gómez Suárez de Figueroa (éste es el que le puso su padre) pero cuando llega a España decide llamarse como su padre, Garcilaso de la Vega. Cuando él está en Perú tiene contacto con los conquistadores, vive bien. En su influencia hay luchas entre los conquistadores de Perú. Hay guerras civiles entre los propios conquistadores. Su padre era un veleta. El inca cuando llega a España con una carta de recomendación de su padre, en el Consejo de Indias le dicen que su padre era un traidor. Le negaron cualquier tipo de ayuda a su llegada a España. Su origen indígena tampoco le sirve. Su salida es dedicarse a ser un humanista. Tiene una biblioteca importante. Presenta su propia valía ante el rey (honor). No lo consigue. Más tarde es reconocido, pero no en este momento.

Incide en el Humanismo. Su primer libro es una traducción de Los diálogos de amor de León Hebreo (1590). Lo saca a la luz. Él mismo se declara como indio, defensa de su propio origen. Es el primer peruano que se había alistado en las tropas del rey en tierras españolas. “Soy el primero que soy capaz de traducir un texto tan complejo”. En el prólogo de este texto recuerda la famosa carta de la Duquesa de Somo. Presenta su primera publicación muy tarde, lo que hace hasta entonces es prepararse.

Emprende a partir de ahí su función histórica. Su objetivo es trazar la historia de su origen, del Perú. Trabaja primero en La Florida, luego en los comentarios reales, sobre algo que conoce.

Concepto de la historia del Inca → tiene conocimientos, lecturas, y sabe dónde quiere llegar. No ve la historia desde el lado español aunque tampoco niega el punto de vista de los españoles. Alaba a los incas pero también realiza una apología al mundo español. Reconoce a la aristocracia incaica, la cual mediatiza la historia.

### **Descripción del Perú**

Hay una descripción apográfica al principio.

Habla de Pedro Serrano. Es de las primeras historias que se cuentan dentro de la literatura escrita de hispanoamérica. Es muy interesante porque podemos ver sus dotes literarias. Es la historia de un Robinson.

Se pelea con la otra persona. El ser cristianos es lo que los identifica.

Describe su tierra. Llega a un momento en que ha terminado de describir el Perú, el imperio de los Incas. El Inca se da cuenta de que en una obra literaria tiene que haber proporción y como el capítulo de la descripción del Perú era muy corto mete la historia de Pedro Serrano → tenía dotes de escritor. Es un cuentecillo, es una historia.

### Testamento y muerte

Su objetivo es contar, pero más sutilmente que los otros cronistas. Tiene un concepto de las cosas y unas ideas de todo lo que ha leído y de lo que ha aprendido. De lo que ha escuchado en su tierra. También de lo que ha leído en los libros.

El inca está constantemente rectificando textos de otros cronistas.

Él sentía orgullo de su procedencia paterna pero siente mucho que los españoles hayan destruido la cultura Inca.

Él se siente con una autoridad grande porque conoce el quechua. Sabe que determinadas cosas se corrompieron lingüísticamente hablando. Declara cómo hay que pronunciar determinadas palabras y nos dice cuál es su significado.

Nos presenta un Imperio Inca utópico. Es un mundo feliz. Sabemos que no correspondía a la realidad. Había violencia y castigos terribles. La fuente oral que él utiliza era mediatizada. Sólo había que presentar de los reyes y de los hombres las partes buenas, nobles. Se eliminaba todo lo malo, lo que no tenía que ver con esa nobleza de alma. Historia como una historia ejemplar.

Esto era algo que también pertenecía al Humanismo. La historia debe llevar al bien sumo que es Dios. El inca es humanista. Está sumergido en el Imperio español que tenía aspiraciones mundiales y además era cristiano.

La historia tiene para él un contenido ético. Eliminar todo lo malo que habían hecho los gobernantes, para presentar para la prosperidad sólo lo bueno.

Él cree que el hombre siempre tiene una razón y una luz natural. Puede llegar siempre a los mismos objetivos sea cual sea su raza. No se considera inferior. El objetivo es la verdad y el bien que esté en el cristianismo = Dios.

Características del texto:

- Sentido de la rectificación de los textos.
- Uniformismo de los hombres → tienen que llegar al mismo objetivo = verdad.
- El inca comienza con la verificación de los textos quechuas. R blanda frente a r fuerte.
- Empieza a contar la historia de un inca que se encuentra mal al salir del baño.
- Choque cultural entre una historia oral y una cultura escrita. Él sabe que la única manera de recuperar la cultura inca es la oralidad.
- Obsesión del testimonio real. Lo certifica con otros libros que escriben otros cronistas.

- Testimonio personal para documentar las costumbres incaicas.
- La madre es el la cultura oral.
- El padre es el que “trajo las armas”.
- La religión verdadera le ha llegado por parte del padre.
- El mundo incaico es un mundo de superstición (se escandalizan los cristianos). El propio inca piensa que muchas de estas cosas son producto del demonio.
- Obsesión de aproximar las creencias de los incas al cristianismo. Sol = Dios. La religión de los incas era muy perfecta porque los pueblos anteriores a ellos sí son bárbaros.

Rayo	Padre	Trinidad
Relámpago	Hijo	
Trueno	Espíritu Santo	

- Prudencia: dice las cosas de una manera suave. Era peligroso decir cosas fuera de ese pensamiento único.

### **Comentarios reales**

El inca Garcilaso es un humanista. Tiene una visión del mundo. Sabe cómo tiene que componer su obra. Su concepto de historia como ejemplar. Se callaba todo lo malo de los incas.

Sentido de uniformidad de los hombre. Todos iguales. Él es mestizo. Todos los hombres tienen la misma razón y a través de ella tienen que llegar a la verdad. Era providencialista. Creía en el progresismo cristiano. Creía que el final humano era Dios.

Para el inca, si llegar a Dios era lo mejor y hacía lo posible para que todos los pueblos llegaran a Él, por lo tanto los incas no estaban dejados de la mano de Dios.

Los incas y su pueblo están dentro del plan divino (que él conoce por parte paterna). Los incas serían el estadio intermedio como paso al estadio supremo que es Dios. El mundo preincaico para él es el mundo del mal. Los incas estaban predispuestos a la evangelización.

En Comentarios Reales iba con cierta modestia, no se atreve a ser muy ostentoso.

Comentarios = noticias, glosas a otros historiadores. En los años anteriores en el Perú se había publicado una Historia Indiana (de Sarmiento de Gamboa) en la cual se hablaba del mundo de los incas. Desprestigiaba la historia de los incas. Desde España el inca Garcilaso responde con los Comentarios Reales.

### **Comentario del texto** HOJA 14

Empezo por parte del Inca de rectificar los elementos del quechua. Le obsesiona el idioma. Si no se entiende el lenguaje no se entiende al pueblo.

Hechicería, muerte, amantes. Aunque sea imparcial hay alguna adjetivación que califica todo esto como el demonio porque no es la religión cristiana su perspectiva es la de un hombre cristiano.

La manera de contar del Inca.

Incisos aclaratorios justificados.

Huaina Cápac es como un caballero cristiano. Hace una trasposición del mundo cristiano al inca. Detalles:

“Yo me voy a descansar al cielo con nuestro padre el sol” → monoteísta → preludia y antecede al Dios cristiano.

Un mundo suavizado, pasado por el espejo de otra religión, la superior, la cristiana.

Rito mortuario → parece un rito funerario de la religión cristiana.

Caridad cristiana → no característica del pueblo Inca. Nos está presentando a un hombre ejemplar.

Sol → con mayúscula = Dios.

Profecía que se ve en Bernal también. Ocupa un lugar central del capítulo y luego al final lo retoma.

Dos testimonios importantes. Estos libros son más importantes que el suyo.

Viene el testimonio personal → infancia en el Perú. Está detrás del texto de una manera sutil

Está la anécdota. El inca niño pregunta... el inca viejo se ofende. El inca quiere hablar de su padre.

Epílogo:

Muere Huaina Cápac. Enlaza con el capítulo siguiente. Él es consciente de que está haciendo un libro.

El inca cree en ese mundo civilizado de los incas. Son el eslabón necesario para que los cristianos conquisten a su pueblo. Los incas malos para él son pocos y no los nombra.

### **FELIPE GUAMÁN POMA DE AYALA**

Es un indio que hace una crónica del mundo andino y su obra se llama Primer Nueva Crónica y Buen Gobierno.

No tenía un buen conocimiento del español y por eso no concordaba en género muchas veces.

Todo lo que sabemos de él lo podemos extraer de esta obra. En la obra él se presenta como descendiente de una noble familia andina. Descendiente por parte de padre de los yarovilcas y por parte de madre, de

una princesa inca. Él se llama a sí mismo como príncipe y cacique. Clase señorial del mundo andino.

No sabemos cuándo nació. Sí sabemos que fue después de la conquista. Intuimos que hacia 1535 (es aproximado). Él dice que cuando acaba la crónica tiene más o menos 80 años.

En su obra nos ofrece una visión privilegiada de lo que supuso el cruce del mundo andino y el español.

No todos los datos son fiables. Si que descendía de los indios yarovilcas, pero lo de que su madre era princesa no se sabe si es cierto. Quiere hacer ver que tiene un linaje noble. Es una crónica dirigida al rey Felipe III (1615). Le dice que le envía el manuscrito con las observaciones de la conquista y que ponga remedio a los males que está habiendo por culpa de la conquista española.

Puede resultar curioso que un indio se dirija al rey de España. Pero Felipe Guamán está haciendo una crítica muy fuerte al sistema colonial. Para él el rey no tiene la culpa de lo que pasa. No se opone al dominio español en Las Indias. Se opone a la crueldad de los hidalgos y los padres misioneros. Necesita que Felipe III lo sepa.

### **La obra**

Esta obra es una de las más polémicas, debatidas y contradictorias que existen en las crónicas de Indias. Estuvo perdida durante tres siglos. Hasta 1908. Se envía a Felipe III una carta que decía que venía con ella la obra en 1615, pero la obra no se encuentra hasta 1908 en la biblioteca Real de Copenhague. No tenemos constancia de si Felipe III lo leyó. Sólo hay hipótesis de por qué está en esa biblioteca. La obra se publica en 1936 por primera vez.

Al pertenecer a una familia de caciques pudo aprender el castellano, pero es un castellano defectuoso.

Crítica las cuestiones sexuales de los religiosos. Adapta la lengua quechua al castellano porque tenía que ser entendido por Felipe III que era el destinatario.

Estaba preocupado por la desaparición de los indios, no quiere mestizos. Debido a la actuación de los “padres” estaban naciendo muchos mestizos.

### **HOJA 15**

Crítica la riqueza de los padres al ir con ropa nueva. Lo pone en quechua cuando no encuentra traducción. Falta la concordancia entre el sujeto y el verbo. Los dibujos que aparecen acompañan o suelen acompañar al texto. Los dibujos suelen ser una clarificación.

Reiteraciones típicas de la tradición oral andina.



Suele poner el remedio al final → Que los padres no se junten a las mujeres indias y que las indias no entren en casa de los padres.

### HOJA 16

No todos los padres son corruptos, la mayoría sí. Cuando defiende a los padres suele coincidir que son jesuitas. Luego vuelve enseguida a la crítica a los padres y cómo están gastando el dinero de la metrópolis despilfarro que se llevó a cabo en la colonia y esto considera que el rey no lo sabe.

Critica al monopolio que la península mantenía respecto al mundo indígena. Los indios no tenían el derecho a tener este tipo de negocio.

Los dibujos son de Guamán Poma. Es una forma de crítica al sistema también. Algunos indios están atentos y otros dormidos. Los padres no sabían el quechua (errores en el texto del centro del dibujo). La paloma representante del Espíritu Santo ilumina sólo a los que están atentos al sermón del cura.

Para Guamán el cristianismo es fundamental, puede salvar a los indios. Es una de las primeras contradicciones que encontramos. La religión cristiana es la verdadera.

La obra es de difícil lectura por la utilización del mal castellano. Interpretaciones de la obra diferentes. Es un manuscrito que tiene muchísimas enmiendas. Lo que pretendía era la creación de una monarquía cristiana que englobara al mundo andino y de la que el rey fuera también de los andes. Esto puede parecer contradictorio. Indio de clase destacada que tiene respeto al cristianismo y tiene una crítica muy fuerte al colonialismo, al mal trato que se está dando a los indígenas. Esto no es contradictorio porque Guamán es un indio ladino (latino) es una persona que pertenece a una clase más o menos alta dentro del mundo indígena y que puede permanecer en contacto con las instituciones de la colonia. Ambivalencia cultural. No critica al régimen monárquico sino a los oportunistas que se están aprovechando de sus cargos para tratar mal a los indios.

Frente a esta defensa del cristianismo odia profundamente a los mestizos y los critica. Ellos nacen por la corrupción que se está produciendo en la colonia. Raza pura.

Aparece una crítica muy fuerte al mundo inca. Su madre era inca. Los yalovilcos eran una tribu enfrentada a los incas y ésta era su tribu. La mayoría de las crónicas que tenemos del Perú hacen una exaltación de los incas pero esta no.

La Nueva Estoria es compleja porque hoy algunos críticos lo han comprendido como una exaltación a sí mismo. Se llama cacique y también príncipe. Hay un deseo de subir de rango para que el rey lo escuche.

La obra está dividida en dos partes claras:

- Nueva crónica del mundo andino anterior a la conquista e incluso anterior a los incas. Idílica, utópica.
- Buen gobierno. La más dura. Tono desgarrado donde nos habla de todos abusos que se están comiendo.

No suponemos que haya excesiva exageración Valor historiográfico. De manera directa lo expone porque es necesario establecer la monarquía en el mundo andino.

Pertenece al género de la crónica pero muy relacionado con la tradición oral andina. Es una crónica ilustrada. La mejor crónica que tenemos que va acompañada de dibujos. Eso hace que el mensaje resulte más creíble. El autor la llama Nueva crónica. Pretende presentarlo como un género nuevo. Escrito híbrido.

- Carta al rey (memorial de quejas al monarca)
- Crónica ilustrada
- Consejería real (pedirle remedio al rey)

Es un relato que acusa una fuerte influencia de las homilías en lo que se refiere a la apelación al lector y las repeticiones que aparecen en la obra. El castellano que él aprende siempre viene del Arzobispado, que estaban muy relacionados con los Virreyes.

Las ilustraciones que encontramos en la obra están hechas por Guamán. Eso es único. Él tenía presente la tradición indígena. Los dibujos transmitían perfectamente el mensaje. 400 dibujos en la crónica. Él era consciente de su mal castellano y con los dibujos nos quiere aclarar , además quiere hacerlo creíble.

Nos permiten los dibujos observar todo lo que era el mundo andino. Pero no tenemos nada con qué compararlas. No sabemos si es real. Los españoles parece que sí, pero respecto al mundo andino no sabemos si es verdad.

Hay que pensar en el destinatario o los destinatarios. Empieza a componerse en 1550 (Felipe II) – 1615 (Felipe III), que es cuando se envió. Guamán sabía que a Felipe II le gustaba el arte. Y por eso lo hizo. También entra aquí la contrarreforma (verosimilitud).

Nos muestra que es bastante culto y que sabe las obras que se están publicando en España. Su posición era privilegiada en ese momento. Critica esto porque él está dentro de la Administración colonial andina.

Dedica la obra a Felipe III. Le manda la carta que iba con la obra a Felipe III. Aunque las ilustraciones de la obra fuesen dedicadas a Felipe II.

## **POESÍA Y TEATRO EN EL SIGLO XVI**

Importancia del libro y de la imprenta. Primeros libros europeos que llegan a América son libros religiosos. Libros de oras. Bernal Díaz dice que “X” llevaba su libro de oras.

Los primeros libros que se imprimen en España (1472). Los reyes no quieren que se difundan los libros fabulosos (de caballerías, profanos), se difunden los religiosos en América.

Consideraban que podían influir a los analfabetos (¿) pero si que se difunden.

En México 1525 empieza la imprenta. La familia Cramberger alemana se establece en Sevilla con su imprenta. Hay una especie de poder que el rey les otorga para que comercien con los indios.

Pero hacia 1539 sabemos que una persona que trabajaba en esta imprenta de origen italiano “Juan Pablos” llega a México con la intención de empezar a imprimir los libros. La gente quería imprimir libros religiosos, catecismos (en castellano y en indígena). trabajo de traducción.

En Perú más tarde, 1581. Sólo libros religiosos.

### ***LA POESÍA LÍRICA Y LOS PRIMEROS POETAS CRIOLLOS. LA POESÍA ÉPICA. LA ARAUCANA DE ERCILLA. LAS PRIMERAS REPRESENTACIONES TEATRALES. TEATRO MISIONERO TEATRO CRIOLLO.***

Cualquier libro que se publicara necesitaba una aprobación y había que hacer un doble viaje, con lo que algunos libros se perdían.

La Inquisición actúa rápidamente en el momento en que llega algún barco. Hacia 1564 (¿?) comienza a funcionar debido a la cantidad de libros prohibidos (Erasmus, Maquiavelo, y otros en los que hubiera espíritu reformista).

Se publican también vocabularios indígenas.

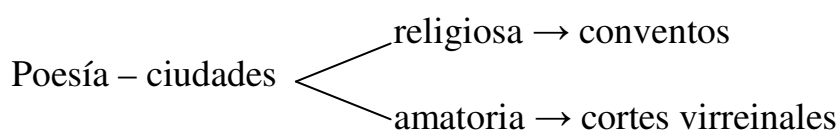
### **POESÍA EN EL SIGLO XVI**

Hay muy pocos autores, muy pocas cosas y muchas de ellas se han perdido. Lo lógico es que el primer género literario que pase a América sea la poesía. Los hombres de Colón recitaban romances. De ellos tenemos noticias a través de los cronistas. A la vez que el romance llegan también las coplas (sátiras, amor). Aparecen entre los soldados y se crean nuevas coplas dependiendo de las situaciones → sátíricas: encontramos el ingenio de sus creadores que lo manifestaban en auténticos grafitis para dar a entender aquello con lo que no estaban conformes (hay un ejemplo

anecdótico en relación a Hernán Cortés). También están las típicas amorosas, que a veces se acompañaban de instrumentos.

La poesía se oficializa en las ciudades y en las cortes virreinales: México Perú... Dentro de las Cortes se hacían certámenes de poesía. Tenía una función social. Hay que establecer una relación entre la poesía lírica y la poesía épica. En aquella época la poesía épica era la que daba prestigio al poeta. El poeta lírico (poemas de amores) eran menos considerados porque sus poemas eran poemas de circunstancias.

La poesía religiosa tenía también una función social, así como las celebraciones. En éstas se hacían representaciones (Navidad, Corpus, cualquier celebración de los Santos, algo de tipo político).



### **Poesía religiosa**

La primera mujer que hace esta poesía es Leonor de Ovando. Todas las ciudades del Nuevo Mundo van a querer ser una Atenas → obsesión por las ciudades cultas. En Santo Domingo había gran cantidad de poetas de los que no nos queda más que el nombre.

De Leonor de Ovando se han conservado algunos poemas porque fueron recogidos por otro poeta, Eugenio de Salazar (5 sonetos).

Se han conservado algunos poemas de la zona de México porque hacia 1577 está fechado un manuscrito que se conserva en Madrid titulado: “Flores de varia poesía”. Parece ser que Juan de la Cueva llega México con unos poemas. Allí los copia y escribe otros, de modo que es una antología manuscrita. El manuscrito está dividido en 5 partes pero no se conserva todo (tan sólo la primera y parte de la segunda). La primera trata poemas religiosos y la segunda de amores. 359 poemas de 250 poetas distintos. Encontramos ahí poemas de Terrazas (primer poeta criollo del Nuevo Mundo), Martín Cortés (Hijo de Hernán), Carlos de Sámano...

México (Cortes virreinales) – difusión de la poesía → a través de los viajeros que llegan a América (poesía italianizante), Juan de la Cueva, Gutiérrez Cetino, Salazar... Sus referencias a América son escasas.

### **TERRAZAS TEXTO**

Se han conservado algunos poemas en este manuscrito. (9)

Mateo Rosas de Oquendo están en la línea de la poesía satírica. Son poemas en los que se critica una determinada situación.

Terrazas era un hijo de uno de los hombres que acompañaban a Cortés. Se ha conservado parte de un poema épico “Nuevo Mundo y

Conquista”. Se conserva gracias a que una persona lo copió en una relación. Podemos ver que la opinión de Terrazas no está de los conquistadores. Hay crítica e incluso se ha hablado de cierto espíritu lascasiano.

Los poemas que se conservan de Terrazas son interesantes. Nos demuestran que es un poeta que trabaja bastante bien en endecasílabo y que está imbuído del mundo latinizante, que conoció a través de Gutiérrez Cetino.

Cervantes cita a Terrazas, lo que quiere decir que su nombre ha llegado a la península.

“Dejada las hebras de oro ensortijado” → Soneto (Está en un folio a máquina del principio).

Es una imitación de Camoes.

Parte de la imagen del sí poético enlazado con un pájaro por el lazo del amor. Utiliza elementos de la poesía petrarquista.

Destaca el elemento paralelístico.

Rosas → mejilla (Petrarca)

Idea de la naturaleza como enlace con Dios.

Perlas → dientes

Coral → labios

— Petrarca / Garcilaso

Concepción de origen neoplatónico: bueno – bello – verdadero → Dios.

El final funciona como una disimilación recolectiva (retoma lo anterior y expone la conclusión). El poema funciona como un silogismo lleno de premisas con una conclusión final.

Lo que queda de la amada al final no es lo bueno, porque lo bueno es de Dios.

### Sonetos anónimos (1º) (En el mismo folio)

Es atribuido a Mateo Rosas de Oquendo y el resto no se sabe de quién son.

La poesía satírica va a tener mucho éxito en América. Suele salir de un clima descontento: el criollo es requerido para los puestos más importantes de la metrópoli. Crearán una especie de casta, serán muy importantes y cultos. Esos tres sonetos satíricos son una queja.

En el Primero se nos habla del ambiente que han criado a los criollos, son presuntuosos, sin títulos. Es una descripción muy pesimista de México, una sátira muy crítica.

El Soneto II cuenta, muestra ciudades en las que llegan gentes de otros lugares, no sólo españoles. Hay final escéptico.

Ya en el último se ha considerado la respuesta del criollo al español, al que consideran lo peor y en el momento que toma aliento se cree con derecho a todo e incluso alardeando de títulos. Todo para después despreciarlo todo.

Son poemas bien hechos, efectivos, pero por ser satírica no conocemos al autor.

### **MATEO ROSAS DE OQUENDO**

Al parecer nació en Sevilla y es el típico pícaro. Tiene una gran facilidad para versificar, sobre todo en la sátira, aunque también hizo poemas religiosos y más moderados. Era un hombre de lecturas típicas de la época, poemas garcilasianos. Viajó por Europa. Él tuvo la suerte de que Donantes de Carranza copia algunos versos de Oquendo. Esto era frecuente en la época.

Posteriormente, a principios del siglo XX, un investigador español encuentra un cartapacio con poemas de Oquendo. Lo cierto es que todos no eran suyos porque había también de autores españoles. Fundamentalmente tenemos dos etapas:

1. Versos sobre el Perú → fuertemente satírico. Era conocido en Lima y realizaba poemas por encargo. Satiriza a las mujeres, su presunción, las costumbres de los casados, la poca obediencia de los indios. En el Soneto a Lima (**mismo folio**) traza una especie de disminución, una ciudad peligrosa, con escritores de escaso entendimiento, prostitutas y ladrones... Podemos insertarlo dentro de la línea carnavalesca.
2. Versos sobre México → poemas satíricos y contemplativos sobre el paisaje mexicano. Quizá porque pasan los años. En esta etapa hizo un poema en lengua de un indio mexicano, capaz de escribir sólo una persona que viviera allí. También escribió poemas religiosos en esta etapa más melancólica.

Otro tipo de poesía que se daba en estos momentos era la poesía épica, que hoy en día no nos interesa apenas pero entonces era la más importante, como La Araucana, es el poema épico más importante y dio cierta fama a su autor: Alonso de Ercilla. Eran textos de bibliotecas, es decir, los caballeros los compraban y presumían de tenerlos. Daba cierta hidalguía al que lo componía. En este caso Alonso de Ercilla tenía un origen cortesano.

Hoy en día los poemas épicos han caído en desuso como forma literaria, pero en el Siglo XVI para ser considerado poeta importante había que escribir un poema épico. También se utilizaba para conseguir algún

favor real. Era el tipo de libro que se preciaba de leer toda persona de rago alto. En esta época se componen en España a imagen de la épica italiana.

Ercilla es un cortesano, compañero como paje de Felipe II. Típico caballero maneja lenguas extranjeras, maneja el latín. Nivel de lecturas que tienen los caballeros de la corte, conoce a la persona encargada para viajar a Chile. Para ir a sofocar la rebelión de los araucanos. Ercilla viaja y emprende esta dura aventura. Ercilla escribe su poema en estos momentos.

El jefe de la expedición es Don García Hurtado de Mendoza (hijo del virrey de Perú). La Araucana no está centrada en un único héroe. No aparece Don García como héroe porque se produce un incidente violento, Ercilla sale en defensa de García y éste no se lo agradece a Ercilla. Ercilla se venga de él quitándolo de su obra. García se enfada, incluso amenaza a Ercilla, y de ahí la venganza.

La Araucana se publica en 20 años (3 partes). Lo escribe de una manera más bien lenta (1569 – 1589). Cuando Ercilla publica su primera parte, se lo da al rey y éste le premia (prenda de Santiago y lo hace embajador). Al final de su vida cae en desgracia y muere olvidado.

Formación italianizante. No es un erudito, el poema es menos costoso de leer que otros libros. Lecturas de Garcilaso, Arioso, la Biblia... Sus ideas eran las de un caballero de la época, el patriotismo, la fidelidad al rey, un sentimiento aventurero que le lleva a desplazarse a América, religiosidad, sentido del honor del caballero. Este orgullo es transplantado también a los indígenas a veces.

La Araucana es un poema que está dentro de estas pautas. Tres partes, 37 cantos, escrito en octava real (típico del poema épico). Obsesión del autor por decir que se escribió en la misma guerra. Captatio benevolentiae en el prólogo. Se pide que sean benévolos con su obra.

Carácter testimonial de la obra. Obsesión del autor por la veracidad de la obra. El autor muchas veces habla de que su obra es una historia.

Para Ercilla lo que escribe no es algo ficticio sino algo verdadero. Él alude a su obra como una historia.

### Exordio. Canto 1º (fotocopias)

En su poema va a haber muchas descripciones. Descripción geográfica (empieza en el verso 40). Obsesión por describir las cosas que contempla. También en el aspecto cronológico. Él quiso escribir una obra histórica, pero le salió una obra literaria, con todos los elementos de ficción que tienen los poemas épicos.

Trabaja muy bien el verso. En su momento esta obra fue valorada como clásico por los autores españoles del Siglo de Oro. Ercilla es tomado como modelo de poeta.

Trabaja sobre el modelo de la épica italiana (Orlando de Ariosto). Está también rectificando la épica italiana que se centraba en el amor.

Sus cantos empiezan con alguna moralidad, típico de la historia. Introduce digresiones que parece que está contradiciendo su propia pauta lineal. Cuenta las batallas de San Quintín y la de Lepanto.

A partir de Ercilla e incluso sus imitadores (El Arauco Domado de Pedro de Oña). Los seguidores vuelven a hablar del poema como historia. Ercilla atenta contra las formas épicas recibidas. Cambia algunas cosas.

La épica está fundamentada en un único héroe que se presentaba de forma fantástica. Para él esto no tiene gran interés, él quiere representar la historia colectiva. Acción de guerra contra los araucanos. Hay personas importantes lo que más nos llegan son los indígenas, que aparecen individualizados en el poema pero no tienen tanta fuerza como para dominar el poema.

Quiere mitificar lo araucano. Él se justifica diciendo que si el enemigo vencido es noble, es mucho mayor el valor de los vencedores.

Aparición del yo poético, que hay que distinguir de ese yo empírico. Aparece en el texto. No en todo, pero sí en gran parte del texto.

Estructura del discurso de la época:

1. Exordio → 40 primeros versos. Basado en la poética clásica:

- |                    |   |
|--------------------|---|
| a) Una invocación  | } Basadas en el arte poético de Horacio |
| b) Una proposición |   |
| c) Una narración   |   |

2. Invocación a las musas.

3. Captatio benevolentiae

4. Tema

Ariosto plantea en sus poemas que este orden debe invertirse:

- |                |           |
|----------------|-----------|
| a) Proposición | } Ariosto |
| b) Invocación  |           |
| c) Narración   |           |

Ercilla sigue la línea de Ariosto, no la de Horacio. Las dos primeras estrofas → proposición. Rectifica la línea de Ariosto porque es realista. Refuerza el carácter heroico de estos pueblos.

Tercera estrofa → invocación. No a las musas, sino a Felipe. Quería ser realista. Está dedicado al favor real, captatio benevolentiae. El verso cobra autoridad porque está dedicado al Rey.

Cuarta estrofa → Ha sido paje real y lo utiliza. Aparece Marte, el dios de la guerra; “Escucha Señor” → súbdito que habla a su señor. Habla de que es testigo: “Yo he visto esto” → tengo una autoridad y por esto puedo contarle.



Es una obra literaria. Se encuentran datos. No hay ficción caballeresca al estilo de la novela caballeresca. Hay realismo pero no todo es verdad. Ercilla es verosímil.

### **TEATRO EN HISPANOAMÉRICA**

El teatro que llega a América es el teatro de tipo catequístico, enseñanzas de la religión. Se va a encontrar con unos pueblos que tenían formas teatrales ya.

Caribe – Areitos (danzas rituales o docentes)

México – Mitotes (danzas rituales o docentes)

Amautas: encargadas de hacer este tipo de representaciones.

Los misioneros aprovechan estas representaciones para insertarlas en las representaciones religiosas. Zumárraga prohíbe que en las representaciones del Corpus se baile.

El teatro evangelizador es muy importante. Su objetivo es enseñar la religión de una manera evidente a los ojos. Se hace también en España y en Europa. Esto se lleva a América. Es un tipo de representación medieval. Se van marcando de ciertos rasgos. Imitaciones, plantas, y animales para las escenografías.

La escenografía está muy influenciada por esta naturaleza americana. Hacia 1530 se pueden encontrar referencias muy claras de representaciones. Los franciscanos eran muy teatreros. Por ejemplo: El Padre Andrés de Olmos. El Padre Juan Bautista, Fray Juan de Torquemada.

Las obras se representaban en castellano y muchas veces también en náhuatl, para la comprensión mayor de los indígenas.

En 1533 se representó el Juicio Final en la zona de México.

En Tlaxcala en 1538 se promueve una celebración de San Juan Bautista y se hace una representación de su vida.

1538 → Festividades del Corpus Christi. Hay algunas celebraciones de tipo político, distintas conquistas del emperador – Toma de Jerusalén por parte del emperador (México).

Fin exclusivamente docente. El teatro profano ¿cómo empieza?. El teatro hecho por criollos ya no tiene un fin docente o de tipo religioso. Hijos de españoles nacidos en América. Teatro de criollos en los lugares religiosos. González de Eslava hizo también teatro de diversión. En el teatro se filtra la crítica, la denuncia. Entre los estudiantes se representan obras teatrales.

El teatro europeo de los autores del Siglo de Oro también llega a América (descontextualizado)

Hay dos autores criollos conocidos de manera muy escasa:

1. Cristóbal de Llerena: Dramaturgo, profesor en la escuela de Santo Domingo, clérigo. Problemas políticos por sus protestas. Se conserva de él un entremés bastante cultista y sofisticado. Teatro estudiantil de la época. Latín, referencias mitológicas entre los estudiantes pero este entremés está escrito en prosa y en castellano. Es de denuncia. Representado en 1588. Es de tipo alegórico en el que se hace una especie de parodia. Monstruo = sociedad. Llerena denunciaba la corrupción de la sociedad.  
Fue castigado y expulsado de Santo Domingo.
2. Juan Pérez Ramírez: Autor mejicano, su obra se representa en 1574, que es la primera obra que conocemos de un autor criollo. De tipo religioso y se representa por la llegada del obispo a Somar, su sede episcopal. Es un desposorio espiritual, entre el pastor Pedro y la Iglesia Mejicana. Antecedentes: Teatro medieval. Juan del Encina utiliza los pastores. Es muy interesante, bien hecho, en verso. Manejo fácil del verso. Ha trabajado con anterioridad. Cierta orgullo por su origen mejicano. Mezcla lo divino y lo humano junto con algún tipo de diálogo que aligera las cosas.
3. Fernán González de Esclava: Es el autor más importante. No es un criollo (se dice que puede ser andaluz o leonés). Nacido en la península, llega a América con 20 años. Piensa y siente como un criollo. Junto con Terrazas, eran las dos personalidades del momento. Sacerdote. Gozón de fama en la época. Todo lo profano que escribió se perdió. Un amigo decide publicar la parte religiosa en 1610. También se añaden algunos poemas. Esos 16 coloquios (Mirar coloquio 7º) eran una especie de festejos. Eran obras teatrales. Lo que tenemos es un entremés. Trata de la historia de Jonás (pasa tres días dentro de una ballena). Mezclan lo profano y lo religioso.  
Dos personajes típicos de esa sociedad del momento, un matrimonio, diálogos bastante habilidosos, bromas y juegos de palabras. Ella se tiene en mucho porque es hija del conquistador. Utilización de palabras cotidianas. Diálogo normal de la gente. Mordida → dar dinero para entrar en el barco, crítica.

## ***EL BARROCO***

Siglo XVII. Asentamiento de la población, construcción social. La cultura surge como resultado. Sociedad estratificada. En forma piramidal. En la cumbre los españoles que controlan política, economía y sociedad. Luego están los criollos (españoles americanos) postergados política, social y económicamente. El criollo no tenía acceso a cargos importantes ni a la política de su país.

Los criollos son los que promueven la cultura, son los que estudian. Tienen una formación muy superior al español que viene de España. Sienten que se les trata de forma injusta. Se sienten postergados.

La tercera capa la constituye el pueblo: indios, negros y esclavos.

Obsesión por los metales preciosos. No trabajan con las manos. Poca agricultura. No tienen base.

Poder de la península. El virrey era el que representaba al rey. Presencia de la Inquisición, espurgando los libros prohibidos.

El barroco en América es el primer movimiento que va a contar con grandes escritores. El barroco es la expresión americana, va naciendo el estilo americano. En esta sociedad barroco equivale a síntesis, mezcla cultural. El barroco español se fusiona con otros elementos de las culturas aborígenes: la cultura indígena y la que llevan los negros.

Las grandes culturas prehispánicas (incas, aztecas) tenían una especial predisposición al barroco.

Se fusiona también el arte negro llevado por los esclavos. Esto sucede en Sor Juana Inés. Cultura de los pueblos prehispánicos y de los esclavos negros.

El barroco es un barroco americano frente al español. Hay otros escritores también.

A finales del XVII el barroco en Sor Juana y en Carlos de Sigüenza y Góngora hay un gusto por la razón e Ilustración → ciencia.

Hay una división política en torno a los dos virreinos (Lima – Nueva Castilla 1543 y Méjico – Nueva España 1535) que son centros culturales de primer orden.

Durante el XVII no se crean virreinos. En el XVIII se crea el de Nueva Granada y el de

Santa Fé de Bogotá será una ciudad muy importante y la capitánía general de Chile que estaba bajo la jurisdicción del virreinato de la Nueva Castilla.

en el XVII hay pugna directa entre los españoles y los criollos (conventos, por ejemplo)

La cultura es muy importante en esta época. En los centros virreinales y en las ciudades. La cultura era importante dentro de la vida

social. Publicación de libros. Muchos criollos van formando sus propias bibliotecas.

**MELCHOR PÉREZ DE SOTO** → tratado por la Inquisición. En su biblioteca vemos que había reunido muchos libros: libros de autores italianos, caballería, picaresca, autores españoles, astronomía, de Erasmo... Es una biblioteca bastante representativa de la época.

Sor Juana tenía también una biblioteca muy amplia, Carlos de Sigüenza y Góngora también. Los criollos buscaban y conseguían libros.

Hubo muchos certámenes literarios. En la zona del Perú existió la Academia Antártica (finales del XVI – principios del XVII)

Los virreyes propiciaban la fundación de una determinada academia. El acto era así:

- Comenzaban con música
  - El virrey ofrecía puntos de discusión:
    - Temas de actualidad
    - Temas poéticos
    - Temas de fábulas, etc
- } Quedaban unos textos

Academias: reuniones donde se hacía gala del lenguaje (gongorismo)

Cultura tremendamente elitista. Sólo una parte de la sociedad puede acceder. Dentro de los objetivos y de la política española en América el objetivo era propagar la religión. Los religiosos intentan aprender las lenguas indígenas para captarlos en la religión.

Los religiosos son los que fundan las primeras escuelas y universidades → conversión de los indígenas.

Los franciscanos en el primer tercio del Siglo XVI intentaron fundar un colegio para que los jóvenes indígenas internados tuvieran una educación superior.

Los jesuitas durante el XVII tuvieron una gran importancia como educadores. Se seleccionaban a los hijos de los caciques indígenas para la educación.

Los colegios de los religiosos se convierten en universidades.

- Colegio Tomás de Aquino de los dominicos en 1538. Fecha bastante temprana. En Santo Domingo.
- Universidad Mayor de San Marcos de Lima 1551.
- 1553 Universidad de Méjico.

Son tres foros culturales. La vida en torno es un foco cultural de importancia: teatro, festejos, tertulias, etc... Se crean arcos de triunfo que tenían arte y también se escribían toda una serie de textos para ensalzar a estos arcos triunfales.

La cultura va a ir floreciendo y vamos a revisar unos textos. En la toma de Méjico hubo un poeta llamado MATÍAS DE BOCANEGRA. Había nacido en Pueblo de los Ángeles (criollo) y que ingresa en la Compañía de Jesús. Se conoce una parte de su obra. Era muy conocido. Se le llamaba Boca de Oro porque destacaba en la oratoria.

Escribió sermones, teatro, etc, pero la obra más importante es la Canción a la vista de un desengaño. Alcanzó gran difusión en los Siglos XVII y XVIII. **TEXTO**

Composición de tipo descriptivo – alegórico. Distribución tripartita (retórica de la época – tema, historia se cerraba):

- Primera parte → primera columna y segunda columna
- Segunda parte → Desarrollo del tema
- Tercera parte → final (en la otra página)

Conocía a Góngora y a Calderón.

#### Primera parte

Nos presenta el tópico del prado. Reproduce procedimientos gongorinos. Despeñado... hipébaton gongorino. Mitología. Locus amoenus que luego despliega. A la mitad de la primera columna hay una referencia a uno de los volcanes mejicanos. Todos estos autores van intruduciendo pequeñas notas del paisaje americano.

Otras referencias de Góngora → Fuente cristalina.

Tema del religioso que duda de su vocación (tema muy antiguo). Utiliza esa especie de parábola del pajarillo que es atrapado por un ave rapaz por tener libertad. Si hubiera estado en la jaula no le habría matado.

Poeta estimable → conocía la literaruta del Siglo de Oro español. Góngora, Calderón, etc. Poema muy bien construido. Había una cierta cultura poética en la zona de la Nueva España.

— Procedimientos gongorinos – hipébatos. La obra de Góngora fue llevada muy pronto a América y tuvo mucho éxito. Tiene una gran fortuna en América. El barroco se convierte en el estilo americano porque se fusiona con las raíces negras e indígenas que también tienen algo barroquizante.

— Utiliza la mitología.

— Hay un parlamento del religioso en el que expresa sus sentimientos. Tema de la libertad en el barroco. Calderón es uno de los autores que aparecen en este texto, el libre albedrío. Calderón como autor del barroco que él aprecia.

— Tema del engaño, de las apariencias, tema barroco. Inestabilidad. Este pájaro que no es libre si alguien lo puede atrapar y lo mata.

— Figura del hebrí → demonio (aves de presa). Cuando está apunto de dejar su profesión. Es un eco clarísimo de Góngora.

— El tema de la fragilidad de la vida → Reflexión final. Llega a la conclusión de que se está mejor en la jaula porque por lo menos conserva la vida.

Pensamiento conservador y religioso.

— Tema de la diseminación recolectiva. Está recogiendo eso que está diseminando. El poeta trata diversos aspectos relacionados y al final los recoge enumerándolos. El poema se cierra con una diseminación recolectiva.

Después hay un epílogo que cierra en cuatro versos la idea del poema. Forma sentenciosa de dar toda la moraleja del poema. Vida religiosa como la mejor de las vidas posibles. Despertó interés este poema.

Dos mujeres poetas: Es lógico que en los conventos como la vida religiosa ocupaba gran parte de la población y había muchas mujeres. Algunas de ellas eran mujeres cultas. La mayor parte de ellas componían poemas:

— Clarinda }  
— Amarilis } Sólo las conocemos por este nombre

### **CLARINDA: EL DISCURSO EN LOOR DE LA POESÍA**

Esa una poeta de la Nueva Castilla (Perú). Los poetas se reúnen en certámenes literarios. Clarinda se da a conocer en España de una manera curiosa. Aluden a ella algunos escritores del Siglo de Oro español (Cervantes, Lope). Clarinda consiguió que se publicara en 1608 en Sevilla el Discurso en loor de la poesía. Publicado por un poeta sevillano llamado Diego Mejía de Fernangil. Publicó una colección Parnaso Antártico, que tenía coo prólogo de este discurso.

Se hace alusión en el mismo texto a una serie de poetas de la Nueva Castilla y a una serie de poemas se hace alusión a la Academia Antártica. Él dice que la autora del prólogo es una señora principal de este reino.

Esta labor de escribir poemas profanos no era propia de mujeres. El autor fingió (que es más estético) que era una mujer la que escribía (opinión falsa) pero analizando el texto se puede demostrar que es una mujer la que lo escribe.

Es difícil en este momento para la mujer acceder a la cultura.

Utiliza referencias de autores que han tratado el tema ¿de dónde viene la poesía? ¿qué utilidad tiene? Desarrolla todo esto en verso, en tercetos. Dice cómo la poesía es útil e importante en todas las edades y en todos los lugares.

Ella (como Fray Luis) dice que la poesía viene de Dios. Lo malo no tiene que ver con la poesía.

El Discurso tiene más de 800 versos con tópicos y elogios de la poesía. Podemos ver cómo es un poema del mismo estilo que habíamos visto: Demostrativo:

- Exhordio
- Narratio
- Confirmatio
- Epílogo

La autora es capaz de que el poema tenga soltura. Demuestra una gran habilidad para poderlo desarrollar. Hay referencias a cosas estrictamente femeninas que hace que este poema sólo lo pueda haber escrito una mujer.

### **AMARILIS: EPÍSTOLA A ABELARDO**

En 1621 Lope de Vega incluye la epístola en La Filomena. Se dice que esta epístola la ha recibido de una dama de Lima. La crítica dice que María de Figueroa, María de Alvarado...

Texto que surge como una declaración de amor hacia Abelardo. Se enamora de Lope leyendo sus textos, entonces le escribe una epístola en la que se da a conocer a Abelardo, se le declara. Lope la llama Amarilis Indiana. La crítica decía que era una superchería porque a Marta de Nevadas (la mujer suya) la llamaba Amarilis. Se sabe que fue una dama (moja) de la zona de Lima.

— Teoría del amor siguiendo las pautas de lo italianizante.

— Alusión del amor por la vista. Ella quiere ponderar que se ha enamorado por el oído. Según la concepción neoplatónica se enamora uno por la vista.

Ella es consciente de que no va a realizar su amor. Amor sin esperanza – amor cortés.

Hay que cambiar metros cortos y metros largos. Ella ha leído a Lope. Es una apasionada de la obra de Lope. Intenta convencerlo de que es el cielo el objetivo. Amor en el cielo. (Dato biográfico 3ª columna)

## **HERNANDO DOMÍNGUEZ**

Criollo, se Santa Fé de Bogotá. Ligado a la Compañía de Jesús → párroco. Poemas breves conservados en una recopilación de Jacinto de Evia en 1626: Ramillete de varias flores poéticas. Aspiraba como todos a la épica y publicó un poema heroico a San Ignacio de Loyola. Uno de los grandes gongorinos americanos.

De la compañía a la parroquia: libros, leer, escribir. Alto e ingenioso poeta de Nueva Granada y de América.

Poema: “A un salto que se despeña”, rasgos barrocos:

- Artificializado
- A un chorro de agua = fugacidad de la vida
- Dinamismo, fuerza
- Hiperbólico
- Perspectiva gongorina: Correlato → potro → arroyo → imagen principal. Jinetes = árboles = alisos.

Rasgos de la ..... americana → embravecido → potro indómito.

Lectura alegórica → el hombre puede sublevarse pero al final morirá.

Recuperado por Gerardo Diego en su homenaje a Góngora.

## **JACINTO DE EVIA**

Zona de Quito, 1676. Ramillete de varias flores poéticas. Ocho apartados = poetas de la zona, poemas suyos. Imita al Siglo de Oro español, tópicos. No rasgos singulares.

## **JUAN DEL VALLE CAVIEDES (1645)**

El gran poeta de la época tras Sor Juana Inés. Bastante obra conocida. Nació en España (1930?). Pasó a América muy joven y se asimiló pareciendo criollo. Vive en la zona de Lima = pobreza, relajación político – social, ostentación de la Corte, pueblo oprimido. Él critica esta situación → señales de apocalipsis. Hacia 1680 y 1675 sucesos que acobardan al pueblo, un cometa, inundaciones, truenos, seísmos y castigos divinos → represalias por la corrupción.

Poeta satírico fundamentalmente. Sólo publicó tres poemas en vida pero llegó a ser mitificado, muy famoso. Obra censurada. Diente del Parnaso. Con 275 composiciones → satírico contra Lima.

Como Quevedo, contra médicos (motivos personales, murió joven), abogados, clérigos.



Tradición satírica antigua que le llega por Quevedo.

Muchos poemas sobre el físico.

También poemas religiosos: “A Cristo crucificado”.

“Vieja alcahueta” → Celestina → doble sentido → Consejo de Indias.

Broma sobre la poesía. Ironía, metáforas de dos sentidos. Poema moralizante tras esto.

“Salvedades” → critica la enseñanza, las cátedras de la época.

“in + cciones” = recomendaciones.

“Fa + en Palacio” → lisonjear para conseguir.

Ingenioso, desengañado, crítico con un mundo decadente.

### **SOR JUANA INÉS DE LA CRUZ** (fotocopias)

#### **El sueño**

Algunas figuras del Barroco son figuras tremendamente intelectualizadas y que se anticipan al Siglo de las Luces: Son Sor Juana Inés de la Cruz y Carlos de Sigüenza. Ambos a finales del Barroco (poeta y personalidad científica y fuerte) respectivamente. Se anticipan a la Ilustración y tienen preocupación por el método experimental y el aprendizaje. El método que se utilizaba en la enseñanza era el basado en las autoridades (Santo Tomás, Aristóteles), se utilizaban las referencias de autoridades, estaba basado en esas autoridades.

Tanto Sor Juana y Sigüenza empieza en ellos el intento de experimentar por sus propias fuerzas. Y lo vamos a ver en el Primero Sueño. Como es importante conocer datos daremos detalles de la época.

En 1982 apareció un libro de Octavio Paz con el título Sor Juana Inés de la Cruz y los tiempos de la Fe. Puso de moda una serie de aspectos de la personalidad de esta monja y de su entorno.

A mediados del Siglo XX se hacen unos descubrimientos para aclarar la vida, el entorno de la monja mejicana; y es cuando un investigador mejicano nos aclara un aspecto fundamental: era hija natural. Este hecho en esta época era algo no demasiado raro pero sí peculiar el entorno en el que nació y vivió. Ella vivió en una familia con una figura fundamental, la madre, y también de una serie de parientes con un estilo de vida oscuro. La madre tuvo amantes ocasionales y parece que se crea en ella un espíritu crítico, introspectivo. Usa esa situación que ella estaba viviendo. Una personalidad compleja. Hay otro investigador alemán y es el primero en llamar la atención sobre un elemento de su personalidad, su narcisismo. Este que la llevaría a un sentido mítico y auténtico y a plantear un conflicto con la parte masculina (el padre lejano) y la parte femenina. Por ahí se cuenta el posible lesbianismo, esto es imposible de probar, pero sí hay cosas importantes camufladas bajo la sociedad de la época. Ella no

tenía una figura sobre el padre y esto es algo oscuro y empieza a buscar un lujo protector, que al comienzo de su vida queda señalado en la biblioteca de su abuelo, que sería un “vientre” protector de su infancia y que luego también lo será el convento.

Otras investigaciones realizadas por D. Schons. Se atreve a dar una explicación sobre la figura peculiar de Sor Juana.

Octavio Paz dice que el mundo de Sor Juana se plantea como un mundo abierto masculino en el que ella no tenía acceso, pero ella no sentía aflicción ante esto, y se refugia en la biblioteca, hay una institución (sustitución) en los libros (sustitución de la figura paterna). Y la lectura se plantea como sublimación. Los libros están vinculados al conocimiento: La respuesta a Sor Filotea es un texto de prosa que nos aclara algo sobre su biografía.

Ella dice que está bajo un mundo patriarcal, los libros están destinados a los hombres, a las mujeres se les niega la capacidad de conocer.

Reconoce que hay un derecho a aprender y a estudiar y que está negado para las mujeres. Ella siente amor hacia la verdad, otorgado por el Santísimo. Ella se apoya en Dios para su afán por conocer. Es un texto biográfico y demuestra el afán de conocimiento que para ella supone social fundamentalmente. La pregunta es por qué profesó.

Paz argumenta al extremo intelectualismo de Sor Juana que como era normal entre las mujeres de la época. El tema del convento es importante, no habla del problema del lesbianismo sino de la intersexualidad. En la época los precedentes femeninos en literatura no se utiliza. Ella recibe la poesía de tipo petrarquista. Las referencias son masculinas y hacer la inversión es imposible y que una mujer tenga que utilizar los mismos paradigmas de cultura incluso para hablar de amor. Sólo existe el amor de hombre a mujer. Y algunos poemas de Sor Juana han sido analizados de un modo ambiguo. Ella tiene amistades femeninas que inducen a sospecha. Con la virreina, esto era lógico porque Sor Juana residió en la corte, era una mujer palaciega, su conversación en la corte era muy interesante.

La total negación que tenía para el matrimonio la lleva al convento, y Paz da tres razones:

- El ser hija natural, bastarda
- La economía: no tenía dote económica aunque después lo consigue.
- La ausencia de la figura paterna; la causa más grave.

Entra en el convento de las Jerónimas, ella tenía una celda particular con su biblioteca, apuntes...

En 1691 se produjo esa Respuesta a Sor Filotea (Sor Filotea era el Obispo que le reprende por su afición a conocer, y también por enmendar las encuestas de un famoso predicador de la época).

En 1693 se produce una crisis en ella, consecuencia de la presión eclesiástica. A consecuencia de todo esto, se le acusa de aspirar a conocer mucho más que otros hombres de la época. Y ella escribe La Protesta que rubricado por su sangre hizo... Un escrito en el cual renuncia a todo conocimiento. Se despoja de todo lo humano y se encuentra en situación de despojo y muere posteriormente por una epidemia.

Otros estudios de Sor Juana que es Savat de Rivers, éste cree que Sor Juana es una creyente sincera. Bastante antes de la Protesta (1685 – 86) Sor Juana hizo unos ejercicios en los cuales hablaba de la Virgen como modelo intelectual y humano. El sueño. Y en Sor Juana hay tendencia a presentar en su poesía figuras femeninas que representen el centro y la transgresión.

En el Primero Sueño se van señalando figuras femeninas de la mitología, figuras “valientes”; y ella quiere justificarse como persona. Destaca su carácter transgresor pero era también ortodoxa, cumplía los deberes de la época.

En la época la única religión era la cristiana y no hay posibilidad de elección: ella no pudo elegir la soltería porque esta no se contemplaba y sólo lo hacía la entrada en el convento. Una mujer escritora es algo insólito en la época.

### **Su obra**

La publicación de sus obras era algo bastante dificultoso en la época. Aunque sus obras se publicaban en hojas sueltas. El primer tomo de la obra de Sor Juana se publica (más tarde otros dos). En vida vió dos publicados. La Condesa de Paredes, la Virreina, le pide que le envíe sus textos. Se publican en Madrid en 1689 el primer tomo de su obra.

Hay unos títulos en la poesía bastante extraños. Los puso el editor. Inundación castálida. Musa décima. Sor Juana Inés (mitología → fuente castálida). Tuvo un enorme éxito y al año siguiente se vuelve a hacer una edición.

En 1692 aparece el segundo tomo, Sevilla. Es el que da entrada a la Carta Termagórica, las Comedias y el Primero sueño.

En 1700 Fama y obras póstumas (III volumen). Ya fallecida Sor Juana se dan datos biográficos de la poetisa. Es el padre Diego Colleja el que nos da los datos.

No todo se publicó. La obra perdida de Sor Juana es el Tratado de Música, Lógica, Moral, Teoría...

A partir de 1700 cae en el olvido.

En el Siglo XX se recupera. Fue considerada como una discípula de Góngora.

A mediados del Siglo XX aparece la primera edición de la obra completa de Sor Juana. La mejor edición de la obra de Sor Juana. Es la edición que marca la pauta de los textos de Sor Juana.

### La poesía

Extensa. 400 poemas. Gran variedad de metros. Maneja la métrica con una excelente soltura. El único poema que hizo porque quiso es El sueño. Los otros se los habían encargado (amorosos, festejos, religiosos)

Este poema es uno de los mejores poemas de la lengua castellana. Es un poema en el fondo extremadamente moderno. Cosas increíbles en la época, y mucho más puestas en la boca de una mujer.

El poema está centrado en el conocimiento. El sueño es una metáfora. La imagen de la noche, del sueño, opuesto al día. Intento de conocer en la noche (transgresión) → algo que va destinado al fracaso.

Final → Y yo despierta. A lo largo de todo el poema en ningún momento se habla en femenino. Ella recibe la tradición en masculino. Utiliza el femenino al final, como rematando. Es un delirio racional. Es un acto de conocer. Imágenes que provienen de la razón. Mundo abstracto y científico. Es una noche intelectual en la que penetra ese yo femenino que intenta conocer.

El texto se divide en tres partes:

1. Prólogo → 150 primeros versos. Se plantea el tema de la noche y del sueño del cosmos.
2. Segunda parte → Verso 151 – 887 (más larga)  
Trata sobre el sueño del hombre, del ser humano. Versos dedicados al acto de dormir del ser humano. Tres partes:
  - a) El dormir humano
  - b) (292) Intentos de conocimiento que se desarrollan a través de los dos métodos filosóficos:
    - Método neoplatónico. 495 (fracasa)
    - Método neoaristotélico (fracasa)
  - c) El despertar humano
3. Epílogo → 888 – hasta el final.

Cartesianismo de Sor Juana. Ella había leído a Descartes ¿?. Era en esa época mal conocido e incluso perseguido.

Lo que hay es un intento de conocer el mundo con el único conocimiento científico que pudo leer. Sabemos que el autor que la proveyó es Atanasius Kircher. Es un autor que vulgariza lo científico de la época. Kircher estaba dentro de la tradición de la filosofía hermética.

Sabemos que Sor Juana lo leyó porque en la Respuesta a Sor Filotea lo cita como Cerviquerio.

En el prólogo del sueño hay imágenes que llaman la atención:

- Elementos gongorinos al principio y al final del poema
- En el centro se despegan de Góngora y sus imágenes. Son mucho menos provistas de color.  
Tierra = centro del Universo  
Luna = diosa hermosa (tres veces) 

{	Diana Écate Proserpina
---	------------------------------
- Derrota del conocer. La sombra no llega a la luna.
- Verso 25 → Imágenes de intento de penetración en lo sagrado. Figuras mitológicas de mujer. Encarnan el atrevimiento (conocimiento). Ella misma sabe que lo que está haciendo es algo que roza el sacrilegio.
- Referencia a las doncellas de Tebas convertidas en murciélagos.
- Verso 165. Mundo = máquina. La máquina más perfecta es el reloj, que lo compara con el cuerpo humano.
- Verso 210 y siguientes: cómo describe el proceso de la respiración humana. Cosas que son muy poco poéticas de la época. Habla del estómago.
- Descripción de las facultades humanas (psicología escolástica). Los cuatro humores, etc... Describe el cuerpo humano de una manera muy perfecta en su época.

## ***TEATRO***

**RUÍZ DE ALARCÓN** → Mesura del criollo. Blanco de ataques. Su teatro se caracteriza sobre todo por la nota ética, lucha contra la apariencia de las cosas, despejar la hipocresía de la gente. Vertiente más seria, más mesurado, más ética, no como Lope. 20 obras teatrales (obra breve)

### **SOR JUANA INÉS DE LA CRUZ**

Notas criollas, Loa del divino narciso. La obra teatral de Sor Juana es bastante amplia a pesar de sus limitaciones (monja, ser mujer) éxito en su época. Las dos comedias: Los empeños de una casa y Amor es más laberinto.

Los empeños de una casa son de 1683, bastante largo que incluye varias cosas. Los festejos son como los teloneros. Empezaba normalmente con una loa, luego se van intercalando letras para contar, el segundo acto. Es el más interesante.

El modelo de Sor Juana es Calderón. Se adapta aunque no los imita del todo. No adapta por ejemplo los temas del honor. La manera de presentar al gracioso, introduce elementos de su entorno (negritos, cosas

populares). Introduce elementos en vasco, imitando la lengua de los negros, el nahualt.

La obra más perfecta de Sor Juana es El Divino Narciso. Auto sacramental que también está dentro de la vida de Calderón. Está relacionado con Cristo y la Eucaristía. Los autos sacramentales se representaban en el palacio del virrey pero había veces que se lo solicitaban las autoridades de la ciudad. El Neptuno alegórico es un tipo de festejo que se hace en la ciudad. Conjunto de poemas para celebrar el arco triunfal de Méjico. Para la entrada, la toma de posesión del virrey Laguna en 1680. Se lo encargan también a Carlos de Sigüenza y Góngora. Los dos presentan sus arcos triunfales.

### *Loa del divino Narciso*

Es como una obra teatral en pequeño. Es una obra transgresora. La loa no se parece en nada a lo que pudiera haber escrito Calderón. Ella pone en pie al Occidente y América, etc. Son dos indios. Empieza a introducir cosas que conoce bastante bien. Está valorando a los indígenas mejicanos. Habla de ellos como una cultura, no como folklore.

En el motivo de la fiesta se va a basar toda la loa. Representa la religión mejicana como un antecedente de la religión cristiana.

Las abundancias y las riquezas le son debidas al Dios de las semillas → Dios cristiano. El indio de occidente defiende ese culto. Politeísmo. Pero el Dios más importante es el de las semillas. Atrevido en la época por darle valor a las costumbres de los indígenas.

Canto a América y a sus riquezas. Esa escena se cierra con música.

Escena segunda → entran las personas que vienen de España

Religión → mujer }  
Celo → caballero } Representación de la conquista en forma alegórica

Mirada transgresora de Sor Juana → indio rebelde.

Centauro: los indios creyeron que los conquistadores eran centauros porque venían a caballo.

Escena tercera: conversión final. Doctrina explicada por la religión. El Dios cristiano y el de las semillas en el fondo es el mismo.

San Pablo → apóstol de los gentiles.

Verso 400 Divino Narciso → Eucaristía

Captatio benevolentiae → favores...

Explosión final: ¡Dichoso el día que conocí al gran Dios de las semillas!

## ***OBRAS DE FICCIÓN (Prosa)***

Un gran vacío en la época de la colonia (historia de la literatura colonial)

Época de Reyes Católicos → para ellos en un principio no había ningún peligro en la difusión de los libros. Más tarde una restricción: romances e historias fingidas (S. XVI).

S. XVI → Decretos reales contra los libros de romances que traten de temas profanos.

1531 / 1545 → Reales disposiciones → revisión de la difusión de los libros → prohibiciones.

Hacia 1554 → otra prohibición

Los libros llegaban a América, los Obispos requisaban los libros prohibidos. E. Zureña → la causa de la inexistencia de literatura de ficción eran las prohibiciones.

I. Leonard → Los libros del conquistador: conclusión:

Siglo de Oro → se leía toda la literatura del primer Siglo de Oro español. Se conocían todos, algunos llegaban ocultos. El Quijote → Se conoce en América el mismo año de su publicación (si tiene éxito en España, llega en seguida a Méjico, a América) → 80 ejemplares.

Pasaron libros que se pueden considerar controvertidos: La Celestina, El Lazarillo...

Enrique Zureña tuvo que rectificar, porque las prohibiciones no eran populares, los libros llegaban. Las novelas de caballerías eran los libros más valorados.

Amadís, todo el ciclo carolingio.

Conclusión → la ausencia de libros de ficción en América no se puede atribuir a las prohibiciones. Los libros se leían en determinadas reuniones de escritores.

### **Literatura de ficción americana, ¿Por qué no se conoce?**

Dificultad de publicar, había que publicarlos en España, y tenían que pasar por manos de las autoridades para conseguir la aprobación, se podían perder en el viaje.

Los criollos → gentes hartas de maravillas, acostumbrados a grandes hechos, y las ficciones no les parecían interesantes. Estaban saturados de realidad; para qué escribir obras caballerescas, si la realidad supera la ficción.

Pero si gustaba la literatura de caballerías, esto no es creíble.

Causas:

- Diferencia de publicación
- La grandísima calidad de las obras españolas

Los críticos tiene diferentes opiniones:

Zureña → dice que no han salido a la luz, pero que las hay.

R. Chang → Es de la misma opinión.

### **CARLOS DE SIGÜENZA Y GÓNGORA**

Contertulio de Sor Juana. Tenía mejor biblioteca que Sor Juana. Era descendiente del poeta de Córdoba. Por pertenecer a una familia de cierto relieve entra en la orden Jesuíta, pero por cuestiones de rebeldía le echaron del convento.

Gran mejicanidad, pasión de patria. Es pionero en indagar la historia pre – colonial de Méjico. Era un tremendo humanista y bibliófilo. Abarcó los campos de ciencias y letras.

1691 → observa un eclipse, y mientras la gente está aterrorizada (fin del mundo), él sabe que no va a pasar nada. Tendencia dieciochesca → racionalidad.

Mejicanidad:

- Coleccionar antigüedades mejicanas.
- Escribe sobre las costumbres de los chichimecas.
- Arco alegórico → tema de los aztecas.

Obra: Dos vertientes:

1. Histórica y arqueológica
2. Matemática y astrológica

#### **1. Vertiente histórica y arqueológica**

La vertiente Histórica y arqueológica se basa en el Méjico de su época y de la antigüedad. Gran dominio de las lenguas mejicanas. Historia de la Catedral de Méjico, el calendario...

(Son obras perdidas)

Conservadas → Crónicas contemporáneas. Vertiente documental y analítica.

No es ficción.

Crónicas contemporáneas → escribe muchas, le encargaban obras sobre sucesos militares de su época.

- 1) El alboroto y Motín de los indios de Méjico: 1692, forma epistolar. Motín por causa del hambre por la subida del precio del maíz. Explica lo que ha ocurrido ( Andrés Pez).

A. Lorente → un libro sobre Sigüenza y Góngora: La prosa de Sigüenza y Góngora. Sobre el Alboroto destaca la parcialidad de Sigüenza. Intenta proteger al virrey. Dice que los culpables que son unas personas que han instigado a los indígenas.



Intento de quema de la biblioteca → le horroriza este hecho. Cambia su concepto sobre los indígenas, después de esto (gente salvaje)

No nombra a las personas que están detrás del motín.

2) Infortunio de Alonso Ramírez: 1690. División por parte de la crítica.

Unos dicen que es historia y otros que ficción.

Relación con la picaresca.

R. Chang Rodríguez → es de ficción

Otros menos conocidos → de variadas precisiones que delatan rasgos historicistas → relación con las crónicas.

Lorente → busca datos sobre los personajes, buscar datos históricos → descubre → muchos personajes históricos, lugares y fechas → A. Ramírez → personaje real. Sigüenza lo escucha y ofrece una especie de crónica en primera persona. En la línea de autobiografías de soldados del S. XVII → voluntad histórica. Sigüenza le da forma literaria.

## **2. Vertiente matemática y astrológica**

La otra vertiente de su obra es la científica y astronómica. Coincidía con los grandes pensadores de la época en la importancia de la ..... Es de los primeros en intentar hacer mapas. Es destacable su concepción astronómica. Fue capaz en 1691 de contemplar un eclipse tranquilamente mientras la gente estaba asustada. Es posible que tuviera los mejores instrumentos de la época para la observación del firmamento. Su obra más importante en este aspecto es la Libra astronómica y filosófica → empieza a concebirla en 1681. Tiene su base en un folleto que escribe por la aparición de un cometa (Manifiesto filosófico contra los cometas despojados del Imperio que tenían sobre los tímidos). Se escribe al año siguiente de la aparición del cometa en 1680. Está incluida en la Libra... Está aludiendo al carácter mítico y apocalíptico que tenían los cometas. Él no creía eso, sabía que era un fenómeno astronómico. Es un libro en el que se sientan las bases de una ciencia moderna. Perdura hasta el S. XVIII (los ilustrados tuvieron que hablar contra la superstición). Sigüenza y Góngora era un ser totalmente racional. La aparición del folleto en 1681 da lugar a una tremenda polémica en el propio México en el que intervinieron sabios de la época. La persona que más lo contradujo fue Fray Eusebio Francisco Kino (jesuita alemán muy aureolado). Da a conocer una obra que se llama exposición astronómica del poeta. Este padre pensaba que los cometas eran seres malignos que producían acontecimientos violentos. Sigüenza está contra él, y lo rebate.

El Padre Kino le ataca de una manera directa y es entonces cuando escribe la Libra... Es un libro de gran complejidad. Reúne todos los elementos de la polémica y da lugar a un diálogo intertextual. Quiere demostrar que el Padre Kino está equivocado y que además es un tramposo. El libro tiene varias partes. Copia su manifiesto para demostrar que ese

texto es valioso. Pasa más tarde a analizar todas las afirmaciones del Padre Kino para destruirlas una a una. En conclusión: tremendo espíritu moderno, sus trabajos son verdaderos. Para él, el principio de autoridad no tiene sentido en ese momento, tan sólo cuando se analiza con la razón y se ve que es real. Contradecir el principio de autoridad es algo muy atrevido en la época.

Apartado 165 → trabaja de una manera rigurosa copiando el texto del padre Kino.

166 → Sigüenza entra a comentar. Empieza con la ironía e incluso utiliza el sarcasmo. Se siente ofendido como representante de la intelectualidad americana, no sólo de modo individual. Surge la polémica de la inferioridad de los nacidos en el Nuevo Mundo (surge en el Siglo XVIII ¿). Aquí comienza a estar vigente esta idea y Sigüenza y Góngora se siente tocado. Los países del Norte de Europa creen que los nacidos en América son deficientes mentales.

Comienza a utilizar datos. El Padre Mejías Martinio fue citado como autoridad por Kino creyendo que los americanos no lo iban a creer.

167 → Continúa en la misma línea de razonamiento. En el libro de Mejías Martinio se halla lo contrario de lo que el Padre Kino ha dicho.

168 → Sigue con la hilación de los acontecimientos. Razonamiento escolástico – deductivo. Resume de nuevo la teoría del Padre Kino. Dice que tienen trabajoso el juicio o son unos locos. Éste es el insulto que utilizaba para insultar a Sigüenza y Góngora y él lo coge de un modo irónico.

169 → Fecha de la aparición del cometa. Sigüenza posee el libro al que alude como autoridad el Padre Kino y pasa a hacer la comprobación dando la referencia completa del libro. Cotejando lo leído dice que las afirmaciones de Kino sólo salen de la boca de alguien trabajoso.

170 → Comprueba que los acontecimientos apocalípticos son anteriores (1645) a la aparición del cometa (165..)

171 → Justifica punto por punto que la tesis del Padre Kino es falsa.

173 → Continúa atacando de una manera muy dura al Padre Kino diciéndole que tiene el juicio trabajoso.

Tiene el orgullo de la patria y su patria es Méjico. Lo proclama delante de la Universidad famosísima del Padre Kino.

Conclusión → Dios no amenaza a los mortales usando los cometas como elemento.

No tiene ningún complejo de inferioridad. Es un autor muy desconocido y poco trabajado debido a su dificultad. Es un coetáneo de Sor Juana (finales S. XVII). Tampoco tiene complejo sobre los libros porque sabe que tiene una buena biblioteca.

## **COMENTARIOS REALES**

### ***Inca Garcilaso de la Vega***

El Inca Garcilaso de la Vega (Gómez Suárez de Figueroa) nació en 1539, en el Cuzco.

Se le verá como símbolo del mestizaje y la colonización que se iniciaba entonces en el Nuevo Mundo.

Mestizo por ser hijo de una princesa incaica y de un capitán noble español.

Resultó dotado de linaje distinguido, pero era mestizo y bastardo, y vivió a caballo entre dos culturas.

Su infancia la pasó junto a su madre, muy ligado a la cultura incaica. Se vio rodeado de un ambiente rico en creencias y leyendas de toda índole. A la vez, asimiló un catolicismo exacerbado.

Garcilaso, aún niño, tuvo que afrontar que su padre abandonase a su madre para casarse con otra mujer noble y española.

Por eso, los recuerdos infantiles del Inca oscilaron entre las evocaciones ingenuas y momentos de terror.

Pero su padre siempre le adoró. Cuando falleció, Garcilaso emprendió un viaje a España. Se reunió con sus tíos en tierras extremeñas y andaluzas.

Allí, en Montilla, se rodeó de clérigos, eruditos y familiares que le querían, con quienes pasó sus últimos años.

Elaboró varias obras importantes.

En 1590, se publicó su traducción de los Dialoghi di Amore (Diálogos de amor), obra del erudito judío – portugués Jehudah Abarbanel, conocido en España como León Hebreo.

Es la más hermosa traducción que poseemos de la obra y, por su exquisita perfección formal, le sirvió a Garcilaso para elevar su reputación.

En esa obra, añade por primera vez a su nombre el apelativo de Inca.

Incluso Cervantes debió conocer algunos escritos de Garcilaso. Ejemplo: En La Galatea, asoma una parodia de los Diálogos de amor.

Al traducir la obra (que expone en tres diálogos el conflicto entre el amor y el deseo), Garcilaso quiso demostrar sus facultades literarias, y le agudeza que poseía como lector de textos filosóficos redactados en otra lengua.

En 1605, Garcilaso logró publicar La Florida, en Lisboa. Se trata de un texto, una crónica, que cuenta las penurias de los supervivientes de la expedición que Hernando de Soto llevó a La Florida.

No fue una crónica más. Se distinguía por ser una de las más famosas narraciones que nos ha legado la historiografía de Indias.

El contenido y la organización del texto fueron determinados por la cronología de los hechos relatados.

La obra se compone de 6 libros (los años que duró aquella infortunada expedición)

Los expedicionarios creyeron en los Siglos XVI y XVII que La Florida era un territorio muy rico, pero al entrar allí observaron la pobreza y el carácter inhóspito de aquellas tierras.

Esta obra fue concebida como una creación narrativa de corte historiográfico.

Curiosamente, aparece un desdoblamiento de la persona narrativa a veces disgregada en varios hablantes imaginarios.

Las fuentes usadas para escribir La Florida son muchas, y algunas no podemos precisarlas.

Cuando Garcilaso la redactaba, tuvo conocimiento de otras relaciones que habían preparado dos supervivientes de la expedición.

También conoció el texto Naufragios y Comentarios (1555), de Álvaro Núñez Cabeza de Vaca, narración que, al parecer, inspira algunos pasajes de La Florida.

O La Araucana (Alonso de Ercilla)...

Aunque el Inca se nutre directamente de la historiografía clásica y renacentista, los modelos más inmediatos los halló en las principales crónicas de Indias.

Pocos años después, en 1609, publicó en Lisboa. La primera parte de sus Comentarios Reales.

### **Comentarios Reales (1609)**

En la primera parte, el Inca ofrecía un caudal considerable de noticias, y rectificó algunos datos dados por cronistas sobre la historia incaica y la colonización del Perú.

Suscitaron gran admiración sus Comentarios.

En la segunda parte, a la que dedicó sus últimas fuerzas, Garcilaso honra la imagen de su padre.

Se publicó entre 1616 y 1617, tras su muerte.

Los Comentarios Reales son material primordial de la historiografía americana. Posee cierto pensamiento crítico y una proyección autobiográfica del autor.

La obra se creó con varios objetivos. El más importante era servir a otros cronistas documentalmente y dar a conocer la cultura incaica.

Existen diferencias entre la primera y la segunda parte.

- En la primera parte, Garcilaso le concede a la historia incaica la autoridad de la palabra escrita.
- En la segunda parte, su afán será deshacer agravios y reescribir la historia de la conquista y colonización del Perú según él la

conoció. De hecho, la proyección autobiográfica perdura como hilo conductor del texto, y el relator ofrece muchas observaciones individualizadas.

El contenido de Comentarios Reales muchas veces rebasa la función exclusivamente documental.

El Inca Garcilaso fue, con toda seguridad, el primer escritor que procuró una síntesis cultural e histórica, a partir de elementos tan dispares como la cultura del Humanismo renacentista y la tradición oral incaica.

La relevancia histórica de los Comentarios Reales se cifra en el doble propósito que encierra la primera parte: representación y legado cultural del imperio incaico.

Menos original y más anecdótica es la segunda parte. En ella, se relata la conquista, colonización y guerras civiles del Perú. De hecho, se conoce como la Historia general del Perú.

Las dos partes se sostienen por una visión totalizante de aquel árduo proceso histórico.

Al leer los Comentarios reconocemos, sobre todo en la primera parte, que esa obra se aproxima al inventario enciclopédico que exhiben las mejores relaciones históricas de esa época. Además, Garcilaso fue el primer escritor de su tiempo que afrontó plenamente la conflictiva relación que en el Siglo XVI surgía entre los postulados de la historiografía europea y las divergentes realidades culturales que ofrecían los pueblos americanos.

Los Comentarios influyeron en escritores de la época. Ejemplo: El mordaz narrador santaferreño Juan Rodríguez Freyle incluyó en Carnero (1637) materiales que provienen de los Comentarios.

# **NAUFRAGIOS**

## **Álvar Núñez Cabeza de Vaca**

### **I.**

Es una creación literaria. Combinación de elementos reales y concretos que modelan y prefiguran la estructura del relato al gusto del propio autor. Relatará con un laconismo sorprendente lo sucedido en la fracasada expedición de Pánfilo Narváez, quitando y poniendo a su propio criterio, de forma tal que su persona y sus actos no pasarán inadvertidos en ningún momento.

Los otros tres compañeros sólo tendrán un papel secundario. Estuvo nueve años perdido. Su figura ha sido comparada con la del Padre de Las Casas por el tratamiento de dio a los indios. Nos cuenta a su manera el relato de un suceso de relativa importancia histórica. Ha sido capaz de atraerse la atención, no solamente de los lectores, sino del mismo monarca, propósito para el cual fue probable e intencionadamente escrita la obra.

— Tremendo valor e importancia que posee el factor religioso a la hora de analizar los hechos. Las ideas de Erasmo de Rotterdam así como el influjo que tuvo el Renacimiento cuajaron de alguna forma en la manera de pensar, escribir y actuar de los habitantes de la península, también es cierto que las bases y las estructuras –sobre todo religiosas- que España y Portugal llevan al Nuevo Mundo son todavía medievales.

— Valor: darnos de primera mano información detallada y objetiva de los habitantes del Nuevo Mundo. La Relación de Álvar Núñez, posee la veracidad de alguien que ha vivido “desde dentro” la cultura que él mismo nos narra. Narrador – protagonista como “buen pastor” de los indios. Sus relaciones con los indios serán de “igual a igual”, fue su esclavo por un periodo de seis años. Los indios que nos presenta Álvar Núñez, no eran ni mejores ni peores que los españoles que llegaron a sus costas.

Detalles biográficos a caballo entre la baja Edad Media y el Renacimiento.

### **Al servicio del Duque de Medina Sidonia**

Álvar Núñez tuvo la oportunidad de recorrer varios países y desenvolverse en medios diferentes. Su vida es una de las más apasionantes de las que jamás se haya tenido noticia. Nació en 1490, participó activamente en la batalla de Ravenna. Sobre el año 1513 volvió a España y se puso al servicio del Duque de Medina Sidonia. Ya aparece en 1513 en

un libro de cuentas del Duque. Tiene capacidad de encargarse de compras para el Duque.

Unos años más tarde partirá como tesorero y Alguacil Mayor en la expedición de Pánfilo de Narváez.

Participación de Álvaro Núñez en la lucha contra los levantamientos comuneros que hubo en Sevilla en 1520, en la aniquilación de éstos en Villalar, en su presencia en la Batalla de Tordesillas, así como la lucha contra los franceses en Puente de la Reina.

La última noticia que se tiene de Álvaro Núñez antes de salir para su primer viaje a América será sobre el pleito que tuvo. La fecha es del 30 de abril de 1527, menos de dos meses antes de hacerse a la mar.

¿Tendría alguna relación este pleito con su partida?. Lo cierto será que a partir de ahora Álvaro Núñez irá en busca de fama y riqueza.

De regreo a España en 1537, después de la fracasada expedición de Pánfilo Narváez, Álvaro Núñez Cabeza de Vaca volverá a embarcarse, esta vez como Adelantado, Gobernador y Capitán General del Río de la Plata. Volverá a naufragar frente a las costas de Brasil, en la Isla de Santa Catalina. Una vez atravesadas las selvas brasileñas llega a La Asunción e informando de la muerte de Juan Villalobos, Fiscal del Consejo de Indias, lleva a cabo un pleito en contra de Álvaro Núñez (1545) sobre los supuestos excesos que cometió durante el tiempo que ejerció su cargo.

El misterio envuelve la última parte de la vida de Cabeza de Vaca. Después de haber estado preso en la Corte años y revocada su sentencia, pasó a ser nombrado Juez de la Casa de Contratación de Sevilla, ciudad en la murió, según algunos, siendo prior de un convento.

## ***II. EL ELEMENTO FABULOSO O DIFÍCIL DE CREER***

Álvar Núñez, en la dedicatoria de la edición de 1542, en cierta forma previene de los supuestos elementos fantásticos que en ella se contienen. “Que aunque en ella se lean cosas muy nuevas y para algunos muy difíciles de creer, pueden sin duda creellas”.

El autor de Los Naufragios tiene que recurrir a elementos sustitutivos que mantengan el interés de quien va a leer la obra: la conversión de los indios por un lado y la descripción pormenorizada de gentes y territorios por otro. Todo esto claro está, con la única ayuda de su admirable memoria.

El elemento fabuloso o “difícil de creer” no es por tanto patrimonio único de las novelas de caballería sino que se atiene perfectamente a las primeras descripciones y características de las culturas descubiertas. La información dada por Cabeza de Vaca sobre estos territorios fue lo que motivó las expediciones de Fray Marcos de Niza primero, y de Francisco Vázquez Coronado posteriormente, quienes no encontraron más que



pobreza y desilusión al presenciar cuán diferentes eran los estos territorios de como se los habían descrito.

### **Los habitantes del Nuevo Mundo**

Objetividad con que son presentados los habitantes del Nuevo Mundo. Todo lo que supuso el descubrimiento, conquista y evangelización de América, ha sido rodeado muchas veces de una aureola negativa de excesiva crueldad, de abuso de los aborígenes del recién descubierto continente, conocidos desde un primer momento con el nombre de indios. Propaganda en contra de los intereses de la Corona española, creada no cabe duda alguna por los enemigos de la España del Siglo XVI, que tenían también puestos sus ojos en el Nuevo Mundo. Esfuerzos de la Corona por efectuar matrimonios interraciales. El hecho de que la mayor parte de los indios muriese a consecuencia de epidemias y no de muertes violentas hace que en cierta forma la “conquista española” no haya sido tan cruel como se la ha querido pintar.

Son sintomáticos los títulos:

- Las Casas → Brevísima relación de la destrucción de las Indias.
- Juan Ginés de Sepúlveda → Tratado sobre las justas causas de la guerra contra los indios.

Una vez hechos estos planteamientos sobre el tratamientoo que se debe dar a los habitantes del Nuevo Mundo, se opta por la premisa inicial, que no es otra que la de convertirlos lo más pronto posible a la religión cristiana, única forma posible de poner a salvo sus existencias – en el otro mundo se entiende.

Se sabe por los mismos cronistas que existieron guerras entre diferentes grupos de indios, con castigos que nada tenían que envidiar a los europeos, y que muchas de estas tribus tenían esclavos. Álvar Núñez lo fue por varios años.

### **III. LAS NOVELAS DE NAUFRAGIOS COMO GÉNERO LITERARIO**

Había, en efecto, un interés en la época por este tipo de narraciones. El hecho de que la obra contenga a su vez una gran coherencia histórica da más solidez a toda la narración y la aleja de lo que se pudiese considerar una “novela de caballerías”, esto es, una novela donde la ficción estuviese por encima de la realidad.

La transición a una mentalidad más centrada en el hombre como eje de su destino, complementa el abanico de posibilidades de interpretación de sus hechos y es aquí donde aparece un elemento pagano nuevo: “la fortuna”.

Ficción y realidad se confunden en una misma cosa especialmente en el siglo XVI, donde lo fantástico de los libros de caballería no se diferenciaba mucho de lo que estaba aconteciendo en el Nuevo Mundo. El hombre europeo se encontró con situaciones que ni remotamente podía sospechar. De ahí que parece carente de fundamento acusar a estos escritores de no ajustarse a los patrones de verosimilitud, válidos en una sociedad como la nuestra pero no como la de su tiempo.

Un equilibrio entre realidad y ficción parece ser la fórmula más acorde entre los testimonios de los navegantes que sin ser “literatos” se vieron en la encrucijada de escribir su odisea personal.

Uno de los poemas épicos más importantes de la literatura castellana de esta época fue La Araucana, de Alonso de Ercilla y Zúñiga. Se le acusa además al poema de Ercilla de ser un poema épico e histórico a la vez, por el uso que hace por ejemplo, de la nomenclatura de la mitología clásica. Pero el constante intercambio entre elementos reales y legendarios obedece al establecimiento de un orden estético sin el cual muchos de los pasajes no tendrían más interés que el puramente histórico. Acaso la respuesta más objetiva sea la de querer construir un relato que les aportara los favores del monarca y todo lo que conlleva estar cerca de la corte. Para ello era necesario, casi forzoso, deleitar, informar y enorgullecer a todos aquellos que fuesen a tener acceso a la obra, acerca de las privilegiadas virtudes de su autor, no ya como escritor, sino como conquistador o explorador, o de aquello que estuviese en el punto de mira del que narró la obra, casi siempre relacionado con la expansión territorial o marítima del Imperio.

#### ***IV. EL NUEVO MESÍAS***

En Cabeza de Vaca tenemos, por un lado, un ser de carne y hueso que es capaz de “vender su alma al diablo” por “un plato de lentejas”, y por otro, a un hombre que va predicando la moral cristiana a aquellos con los que se tropieza. Es capaz de poner en boca de los indios y para su autoalabanza las cualidades de los hombres de su expedición, frente a los defectos y atropellos cometidos por otros de sus compatriotas.

Ensalzar al máximo nivel a los supervivientes de la expedición de Narváez. Se considera a sí mismo y a su expedición, capaz de sobrevivir a todo lo imaginable, emulando incluso al mismo Jesucristo: curaban a los enfermos, ya se ha visto cómo iban desnudos y descalzos, lo normal después de un naufragio y nueve años de “peregrinaje”; no tenían codicia, punto este bastante dudoso, ya que lo primero que hace Álgvar Núñez nada más llegar a la Corte es pedir el privilegio de ir de Adelantado a La Florida.

Quizá el mejor ejemplo en el que puede evidenciarse su comparación con la figura de Cristo sea el que aparece en el Capítulo XXII. Relata ni más ni menos cómo resucita a un muerto.

Pero las semejanzas no acaban ahí. El resultado de la curación de Álgvar Núñez tiene repercusiones casi idénticas a las de Jesús.

La conclusión a la que se llega es a la de reforzar la tesis de que Álgvar Núñez no escribió simplemente una “relación” o un “diario” de los años que pasó en Norteamérica. Lo que sí hizo fue crear una “novela de aventuras”, un “evangelio del Nuevo Mundo” donde él como protagonista tendría tantos atributos como los que pudiera tener el mismísimo Jesucristo. Individualmente toda la narración está respaldada con hechos reales.

## **V. HÉROE CRISTIANO**

El Lazarillo de Tormes es similar en esa “apariencia de realidad” que su autor hizo derramar en toda la obra. Francisco Rico habla precisamente sobre la “verosimilitud” que presentaba el Lazarillo siendo una obra de ficción, dando nacimiento así a la “novela realista” en un ámbito ignorado hasta entonces en Europa.

En el caso de Naufragios de Álgvar Núñez Cabeza de Vaca este fenómeno ocurre completamente a la inversa, ya que de un hecho histórico se ha elaborado una “ficción verosimil” totalmente coherente con la experiencia de su autor por tierras americanas.

Beatriz Pastor menciona “con infinita cautela” el elemento del hombre como “impulsor de la acción” en los Naufragios y su posterior relación con la novela picaresca.

El querer hacer un análisis de los Naufragios como “un discurso narrativo del fracaso” es limitar la obra enormemente. En primer lugar Álgvar Núñez no desmitifica la figura del conquistador por encontrarse casi desnudo durante la mayor parte de su recorrido, ya que es esta precisamente la forma en la que crea su propio mito, ni tampoco la realidad americana del indígena cambia por la información que se presenta en su obra. Si hacía sólo algunos años que se había descubierto la redondez de la Tierra y que ésta no era el centro del Universo, difícilmente podrá exigirse en una sociedad donde la esclavitud todavía estaba aceptada que se coloque automáticamente al hombre del Nuevo Mundo al mismo nivel que a sus (ilegible).

No porque no fuesen tan personas como ellos, sino porque ni siquiera en la misma España existía esa igualdad. Además el hecho de haberse expulsado hacia muy pocos años a ciudadanos judíos y árabes tan legítimamente españoles como los cristianos, simplemente por no compartir la misma religión, lo demuestra.

El hecho de que Álgvar Núñez – protagonista, se haga pasar por mártir y defensor de la causa del indígena no implica que Álgvar Núñez – autor lo fuera. Más bien al contrario, ya que el “oportunismo” del autor de los Naufragios es manifiesto.

Las Casas quiere “vender” un producto, para lo cual utiliza únicamente sus cualidades positivas.

Álvar Núñez incluso en los últimos capítulos de la narración relata situaciones y características de los indios que encuentra a su paso: “y anduvimos por todas suertes de gente y de tan diversas lenguas, que no bastaba memoria a poderlas contar, y siempre saqueaban unos a los otros...”

Consigue la gobernación y Capitanía General del Río de la Plata, y no precisamente para seguir haciendo de “mártir” sino para sojuzgar a los indios rebeldes e imponer su autoridad frente a sus compatriotas.

Por si quedase alguna duda de la iniciativa de Cabeza de Vaca en esta empresa, él mismo se ofrecerá a gastar “ocho mil ducados en caballos, mantenimientos, vestidos, armas, munición y otras cosas para proveimiento de los dichos españoles y para la conquista y población de las dichas provincias”. Utilizará su “desnudez” y su “martirio” tan magistralmente que será “vestido” con los títulos de Adelantado, Gobernador y Capitán General.

Si bien no pudo llegar a ser un “héroe” en el sentido más amplio de la palabra, ya que su expedición resultó un fracaso y no hubo oportunidad de mostrar su valor y arrojo en ninguna batalla singular, sí pudo crearse la imagen de “héroe” en su dimensión más “cristiana”.

Álvar Núñez – protagonista, trabaja como un esclavo, sufre como un mártir y siempre tiene a Dios en su pensamiento. Su “arma” es el amor al prójimo y su “amada” los indios a los que cura y protege.

Supo hacerse compadecer en su obra hasta el punto de preguntarse el lector cómo pudo mantener la “Fe” hasta el último momento. Es la imagen de un “superhombre” capaz de superar con “cristiana resignación” las pruebas más difíciles que puede poner el destino. La palabra Dios y sus derivados (Señor, Jesucristo, Deus), aparece 86 veces en los 38 capítulos de la obra. Destaca la figura del “héroe” en su perseverancia y fe en Dios por conseguir sobrevivir.

## **VI. PERSONAJE NOVELESCO**

Podría decirse que en ciertos aspectos su figura presagia el acercamiento al desengaño y desconfianza que en pocos años el barroco traerá a la península. Garcilaso el Inca respecto a la expedición de Pánfilo de Narváez tiene una aguda observación al darse cuenta de que la “priesa” que tenían por volver a España a pedir nuevas gobernaciones era superior a la de permanecer haciendo milagros entre los nativos.

Pese al realismo evidente en su obra, Cabeza de Vaca, parece recrearse en las descripciones de pobreza y desolación de las tierras por las que pasa. Sin embargo, no debieron de ser tan miserables las tribus de

indios con los que convivió, se trata de un recurso más para elevar su figura al plano de mártir. Otra posibilidad es que la información viniese de segunda mano, a través de los indios.